

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205

Používateľská príručka

Číslo výrobku P205



Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom

REVÍZIA

© 2019 Hill-Rom Services PTE Ltd. VŠETKY PRÁVA VYHRADENÉ.

PATENTY/PATENT www.hill-rom.com/patents

Na produkt Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 sa môže vzťahovať jeden alebo viac patentov. Pozrite internetovú adresu uvedenú vyššie.

Spoločnosti Hill-Rom sú majiteľmi európskych, amerických a iných patentov, ako aj patentov čakajúcich na schválenie.

Zariadenia so sériovým číslom 61-XXXXX vyrába:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405

Zariadenia so sériovým číslom 62-XXXXX, 63-XXXXX alebo 64-XXXXX vyrába:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
SINGAPUR 768923

Autorizovaný distribútor pre Európsku úniu:

ZÁSTUPCA PRE REGULAČNÉ ZÁLEŽITOSTI
WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, COUNTY MEATH,
REPUBLIC OF IRELAND

Bez písomného súhlasu spoločnosti Hill-Rom Services PTE Ltd. (Hill-Rom) nesmie byť žiadna časť tohto dokumentu reprodukována alebo prenášaná v akejkoľvek podobe alebo akýmkoľvek prostriedkami, či už elektronickými alebo mechanickými, vrátane fotokopírovania a nahrávania, alebo akýmkoľvek informačným alebo vyhľadávacím systémom.

Informácie v tejto príručke sú dôverné a nesmú byť poskytnuté tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Hill-Rom.

Informácie v tejto príručke podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia. Spoločnosť Hill-Rom sa nezaväzuje dopĺňať ani aktualizovať informácie nachádzajúce sa v tejto príručke.

Spoločnosť Hill-Rom si vyhradzuje právo bez upozornenia zmeniť dizajn, parametre a modely. Jedinou zárukou spoločnosti Hill-Rom je výslovná písomná záruka poskytovaná pri predaji alebo prenájme jej produktov.

Táto príručka (170880) bola pôvodne vydaná a dodávaná v anglickom jazyku. Zoznam dostupných prekladov získate od Hill-Rom.

Obrázky a označenia produktu sú uvedené výlučne na ilustračné účely. Skutočný produkt a označenie sa môžu líšiť.

Piate vydanie, február 2019

Prvý výtlačok: 2011

Cough Pause™ a Hill-Rom™ sú ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami spoločnosti Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® je registrovanou ochrannou známkou spoločnosti Underwriters Laboratories Inc.

Logo UL je registrovanou ochrannou známkou spoločnosti Underwriters Laboratories, Inc.

The Vest™ je ochrannou známkou alebo registrovanou ochrannou známkou spoločnosti Hill-Rom Services PTE Ltd.

Vymeňte túto príručku (170880), ak je poškodená alebo nečitateľná.

Technickú podporu k produktu alebo ďalšie kópie tejto príručky (170880) získate u svojho distribútora, miestneho zástupcu spoločnosti Hill-Rom alebo na stránke www.hill-rom.com.

Referenčné dokumenty

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, modely 104, 105 a 205, servisná príručka (183192 – Severná Amerika; 150754 – medzinárodná)

| | |
|--|----|
| Revízia | i |
| Určené použitie..... | 1 |
| Indikácie použitia..... | 1 |
| Cieľová populácia pacientov..... | 1 |
| Cieľoví používatelia..... | 1 |
| Úvod | 1 |
| Symbyly..... | 2 |
| Symbyly použité v dokumente..... | 2 |
| Symbyly na produkte..... | 2 |
| Bezpečnostné pokyny | 7 |
| Kontraindikácie..... | 7 |
| Relatívne kontraindikácie | 7 |
| Charakteristiky..... | 11 |
| Generátor vzduchových impulzov | 11 |
| Rám na tlačenie | 12 |
| Diaľkové ovládanie | 12 |
| Uvoľňovacia páčka nastavenia výšky | 12 |
| Zamykateľné kolieska..... | 12 |
| Stojan..... | 12 |
| Odkladací košík..... | 12 |
| Otvory na pripojenie vzduchovej hadice | 12 |
| Vzduchové hadice..... | 12 |
| Ovládací panel | 12 |
| Montáž..... | 13 |
| Návod na použitie | 14 |
| Nasadenie vesty na jedno použitie | 14 |
| Zapínacia vesta na jedno použitie..... | 14 |
| Plná vesta na jedno použitie..... | 15 |
| Pripojte vzduchové hadice..... | 15 |
| Nastavenie generátora vzduchových impulzov | 17 |
| Verzia softvéru..... | 18 |
| Použitie produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ s verziou softvéru 1.20 | 19 |
| Nastavenie a používanie režimu nového programu | 21 |

| | |
|---|----|
| Používanie programového režimu | 23 |
| Nastavenie a používanie nového režimu postupného rozbehu | 25 |
| Použitie režimu postupného rozbehu | 28 |
| Skontrolujte počítadlo prevádzkových hodín..... | 29 |
| Zmena jazyka | 30 |
| Vypnutie programových režimov (Program a Postupný rozbeh) | 30 |
| Nastavenie vlastných predvolených nastavení zariadenia | 31 |
| Použitie produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ s verziou softvéru 1.22 | 34 |
| Normálny režim | 34 |
| Nastavenie a používanie režimu nového programu | 37 |
| Používanie programového režimu | 41 |
| Nastavenie a používanie režimu nového postupného rozbehu | 44 |
| Použitie režimu postupného rozbehu..... | 48 |
| Skontrolujte počítadlo prevádzkových hodín..... | 50 |
| Zmena jazyka | 50 |
| Zakázanie programových režimov (Režimy Program a Postupný rozbeh) | 51 |
| Nastavenie vlastných predvolených nastavení | 53 |
| Presúvanie generátora vzduchových impulzov..... | 56 |
| Zdvihnutie alebo spustenie generátora vzduchových impulzov | 58 |
| Čistenie | 59 |
| Bežné čistenie..... | 60 |
| Čistenie parou | 60 |
| Čistenie veľmi odolných škvŕn | 60 |
| Dezinfekcia | 61 |
| Údržba | 61 |
| Predpokladaná životnosť | 61 |
| Jednorazové odevy a náhradné súčiastky | 62 |
| Veľkosť jednorazových odevov | 64 |
| Servisné volania | 64 |
| Riešenie problémov | 64 |

| | |
|--|----|
| Generátor vzduchových impulzov sa nezapne | 64 |
| Do jednorazových odevov nepulzuje vzduch | 65 |
| Na obrazovke sa zjaví hlásenie s výzvou, aby ste zavolali servis (Please Call for Service) | 65 |
| Počas prevádzky sa z generátora vzduchových impulzov alebo jednorazových odevov vysunie vzduchová hadica | 65 |
| Na obrazovke sa zjaví REŠARTOVANIE (RESTARTING)..... | 65 |
| Technické parametre | 66 |
| Klasifikácia a normy..... | 67 |
| Často kladené otázky | 73 |

POZNÁMKY:

URČENÉ POUŽITIE

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 bol vyvinutý na poskytovanie účinnej liečby čistením dýchacích ciest. Systém pozostáva z jednorazového odevu pripojeného ku generátoru vzduchových impulzov, ktorý rýchlo nafukuje a vyfukuje jednorazový odev. Toto spôsobuje jemné stláčanie a uvoľňovanie hrudnej steny, čo vytvára prúdenie vzduchu v pľúcach. Tento postup pohybuje hlien smerom k veľkým dýchacím cestám, kde sa ho možno zbaviť vykašliavaním alebo odsávaním. Tento druh liečby čistením dýchacích ciest sa označuje ako vysokofrekvenčná oscilácia hrudnej steny (High Frequency Chest Wall Oscillation, HFCWO).

INDIKÁCIE POUŽITIA

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je určený na liečbu čistením dýchacích ciest ak, lekár ako liečbu zvolil externú manipuláciu s hrudníkom. Indikácie tejto formy terapie opísala Americká spoločnosť pre respiračnú starostlivosť (angl. American Association of Respiratory Care, AARC) v Príručke klinických postupov pri posturálnej drenáži (angl. Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy). Podľa pokynov AARC špecifické indikácie externej manipulácie s hrudníkom zahŕňajú dôkaz alebo náznak zadržaných sekrétov, dôkaz, že má pacient ťažkosti pri čistení sekrétu alebo prítomnosť atelektázy v dôsledku upchatia dýchacích ciest hlienom. Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ je navyše indikovaný aj na podporu čistenia dýchacích ciest pri externej manipulácii s hrudníkom alebo ako podpora pri bronchiálnej drenáži, ak je potrebné odobrať hlien za účelom diagnostického vyhodnotenia.

CIEĽOVÁ POPULÁCIA PACIENTOV

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 možno používať od pediatrickej po geriatrickú populáciu. Systém podporuje používanie u cieľovej populácie tým, že umožňuje výber z viacerých veľkostí odevu, ktorý sa používa spolu s generátorom vzduchových impulzov.

CIEĽOVÍ POUŽÍVATELIA

Používatelia systému sú určení ošetrovatelia v prostredí akútnej starostlivosti.

ÚVOD

Táto príručka obsahuje pokyny na nastavenie, používanie a údržbu produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205. Je určená ako referenčná príručka. Pred použitím systému si starostlivo prečítajte všetky časti.

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je určený na použitie podľa predpisu lekára.

SYMBOLY

SYMBOLY POUŽITÉ V DOKUMENTE

Táto príručka obsahuje rôzne typy písma a symboly, ktoré pomáhajú pri čítaní a pochopení obsahu:




- Bežné písmo – uvádzajú sa ním všeobecné informácie.
- **Tučné písmo** – zdôrazňuje slovo alebo vetu.
- **POZNÁMKA:** – oddeľuje špeciálne údaje alebo objasňuje dôležité pokyny.
- VAROVANIE alebo UPOZORNENIE


















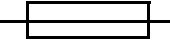

- VAROVANIE označuje situácie alebo úkony, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť pacientky alebo používateľa. Ignorovaním upozornenia môže dôjsť k poraneniu pacienta alebo používateľa.
- UPOZORNENIE označuje špecifické postupy alebo opatrenia, ktoré sa musia rešpektovať, aby sa predišlo poškodeniu prístroja.











SYMBOLY NA PRODUKTE

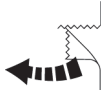


Na modeli produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ sa môžu, ale nemusia nachádzať tieto symboly:

| Symbol | Definícia |
|---|--|
|  | Zariadenie typu B s aplikovanou časťou typu F, v súlade s EN 60601-1. (Odev The Vest™ je aplikovanou časťou a jeho maximálna teplota pri prevádzkových podmienkach nepresiahne 41,7 °C (107,1 °F).) |
|  | Nebezpečné napätie vnútri zariadenia môže predstavovať riziko úrazu elektrickým prúdom. (Neplatí pre zariadenia, ktoré sú v súlade s normou ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012).) |
|  | Tlačidlo ON – spúšťa generátor vzduchových impulzov (spúšťa liečbu, nafukuje jednorazový odev, počas programovania sa presúva na ďalšiu obrazovku, po pozastavení opätovne spúšťa zariadenie). |

| Symbol | Definícia |
|--|---|
| OFF  | Tlačidlo OFF – zastavuje generátor vzduchových impulzov (zastavuje liečbu, vyfukuje jednorazový odev, pozastavuje liečbu, počas programovania sa presúva na predošlú obrazovku). |
|  | Nastavenie frekvencie |
|  | Nastavenie tlaku |
|  | Nastavenie času |
|  | Tlačidlo so šípkou nahor – zvyšuje nastavenie frekvencie, tlaku alebo času . |
|  | Tlačidlo so šípkou nadol – znižuje nastavenie frekvencie, tlaku alebo času . |
|  | Otvor diaľkového ovládania |
|  | Do pozornosti nasledujúcim osobám: Prečítajte si sprievodnú dokumentáciu. (Platí pre zariadenia, ktoré sú v súlade s normou UL60601-1.) |
|  | Zariadenie triedy II (s dvojistou izoláciou), v súlade s normou EN 60601-1. |
| IP21 | Chránené proti vniknutiu predmetu s priemerom 12,0 mm a zvislo padajúcim kvapkám vody. |

| Symbol | Definícia |
|---|---|
|  | <p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p> |
|  | <p>Zdravotnícke – všeobecné zdravotnícke zariadenie, pokiaľ ide o riziko zásahu elektrickým prúdom, požiaru a mechanické riziko výlučne v súlade s normou: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 č. 60601-1:14 E336914</p> |
|  | <p>Zariadenia so sériovými číslami 51-XXXXX a 52-XXXXX sú v súlade s týmito normami: Zdravotnícke zariadenia s ohľadom na riziko úrazu elektrickým prúdom, požiaru, mechanické a iné konkrétne riziká, výlučne v súlade s normami UL/EN/IEC 60601-1 a CAN/CSA C22.2 č. 601.1.</p> |
|  | <p>Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je v súlade s európskou smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. Zariadenia vyrobené pred 3. májom 2008.</p> |
|  | <p>Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je v súlade s európskou smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. Zariadenia vyrobené dňa 3. mája 2008 a neskôr a pred 14. septembrom 2018</p> |
|  | <p>Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je v súlade s európskou smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. Zariadenia vyrobené dňa 14. septembra 2018 a neskôr.</p> |
|  | <p>Označuje vymeniteľnú poistku v elektronickom obvode.</p> |
|  | <p>Ochrana životného prostredia: Odpadové elektrické výrobky by sa nemali vyhadzovať do komunálneho odpadu. Recyklujte, ak sú k dispozícii zariadenia na recykláciu. Ak sa potrebujete poradiť o recyklácii, obráťte sa na miestne orgány alebo distribútora.</p> |

| Symbol | Definícia |
|---|--|
|  | Nestriekajte. |
|  | Katalógové číslo |
|  | Číslo šarže |
|  | Výrobné číslo |
|  | Dátum výroby |
|  | Výrobca |
|  | Výrobca a dátum výroby |
|  | Nesterilné |
|  | Len pre jedného pacienta |
|  | Vyžaduje sa lekársky predpis (iba pre USA). |
|  | Logo spoločnosti InMetro Net Connection Corporation (NCC) pre Brazíliu |

| Symbol | Definícia |
|---|------------------------------|
|  | Tu roztrhnite |
|  | Maximálne dovolené zaťaženie |
|  | Hmotnosť zariadenia |

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

KONTRAINDIKÁCIE



VAROVANIE:

Varovanie – Ak je pacient v stave, kedy preňho použitie produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ predstavuje riziko, **zariadenie používajte iba podľa pokynov lekára**. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu poraneniu alebo smrti.

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ je **kontraindikovaný** pri týchto stavoch:

- Poranenie hlavy alebo krku, ktoré doteraz nebolo stabilizované
- Aktívne krvácanie s hemodynamickou nestabilitou

RELATÍVNE KONTRAINDIKÁCIE

Ak má pacient jeden alebo viacero z nižšie uvedených stavov, starostlivo zvážte a zhodnotte pacientov prípad pred tým, ako sa rozhodnete použiť Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™.

- Vnútrolebečný tlak (ICP) > 20 mm Hg alebo pacienti, pri ktorých sa treba vyhnúť zvýšenému vnútrolebečnému tlaku
- Nekontrolovaná hypertenzia
- Hemodynamická nestabilita
- Pľúcny edém spojený s kongestívnym zlyhaním srdca
- Bronchopleurálna fistula
- Podkožný emfyzém
- Rozsiahle pleurálne výpotky alebo empyém
- Nedávna operácia pažeráka
- Aktívna alebo nedávna silná hemoptýza
- Pľúcna embólia
- Nekontrolované dýchacie cesty s rizikom aspirácie kvôli podávaniu jedla trubicou alebo nedávne jedlu
- Nafúknuté brucho
- Bronchospazmus
- Podozrenie na pľúcnu tuberkulózu
- Nedávno umiestnený transvenózne kardiosťimulátor alebo podkožný kardiosťimulátor
- Nedávna epidurálna chrbticová infúzia alebo chrbticová anestézia

- Nedávna operácia chrbtice alebo akútne zranenie chrbtice
- Zlomeniny rebier, s alebo bez paradoxného dýchania
- Operačná rana, hojenie tkaniva, nedávne kožné štepy alebo klapky na hrudníku
- Popáleniny, otvorené rany a kožné infekcie na hrudníku
- Pľúcna kontúzia
- Osteomyelitída rebier
- Osteoporóza
- Koagulopatia
- Sťažnosti na bolesť hrudnej steny

PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE CELÝ NÁVOD

POZNÁMKA:

Pri používaní elektrických výrobkov, predovšetkým v prítomnosti detí, je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane dôležitých bezpečnostných pokynov uvedených nižšie.



VAROVANIE:

Varovanie – Dodržiavajte všetky **varovania** v príručke, ako aj bezpečnostné informácie uvedené nižšie, aby nedošlo k zraneniu alebo poškodeniu zariadenia:

- **Varovanie** – Okamžite po použití tento systém vytiahnite zo zásuvky.
- **Varovanie** – Systém nepoužívajte v blízkosti horľavých chemikálií alebo produktov vrátane horľavých anestetík. Ak tak urobíte, môže dôjsť k poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
- **Varovanie** – Pri liečbe detí sa vyžaduje dohľad dospeléj osoby.
- **Varovanie** – Federálny zákon USA obmedzuje predaj tohto zariadenia výlučne lekárovi alebo na jeho predpis.
- **Varovanie** – Ak systém používajú deti alebo pacienti s telesným obmedzením alebo zníženými kognitívnymi schopnosťami, alebo sa systém používa v ich blízkosti, je potrebný dôkladný dozor.
- **Varovanie** – Hadice a napájací kábel udržiavajte mimo dosahu detí, aby sa zabránilo uduseniu.
- **Varovanie** – Zariadenie neskladujte a nepoužívajte tam, kde sa vyskytujú domáce zvieratá, škodlivý hmyz alebo deti bez dozoru.
- **Varovanie** – Tento systém používajte na účel, na ktorý je určený. Používajte iba príslušenstvo špecifikované výrobcom.

**VAROVANIE:**

(Pokračovanie varovaní) Dodržiavajte všetky **varovania** v príručke, ako aj bezpečnostné informácie uvedené nižšie, aby nedošlo k zraneniu alebo poškodeniu zariadenia:

- **Varovanie** – So zariadením nepoužívajte neschválené diely ani príslušenstvo.
- **Varovanie** – Používajte iba hadice a vesty schválené spoločnosťou Hill-Rom, aby nedošlo k alergickým reakciám pokožky.
- **Varovanie** – Zariadenie nepoužívajte v blízkosti akýchkoľvek zdrojov tepla, ako sú krby alebo ohrievače.
- **Varovanie** – Zariadenie nepoužívajte v prašnom prostredí.
- **Varovanie** – Zariadenie nepoužívajte v prostredí s vysokou vlhkosťou.
- **Varovanie** – Pacienti, ktorí môžu mať ťažkosti s uvoľňovaním sekreťov horných dýchacích ciest (ako sú tí s DMD alebo inou pokročilou neuromuskulárnou alebo neurologickou poruchou), môžu vyžadovať špecializovaný liečebný režim zahŕňajúci manuálnu alebo mechanickú pomoc s vykašliavaním alebo iné techniky v spojení s liečbou produktom Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205. Prosím, poraďte sa so svojim lekárom, aby ste zistili, či je vhodná dodatočná liečba.
- **Varovanie** – Ak chcete zabrániť krížovej kontaminácii, po každom pacientovi jednorazový odev vymeňte.
- **Varovanie** – Servis zariadenia smú vykonávať iba oprávnené osoby.

POZNÁMKA:

Ak je nevyhnutný servis, použite tieto kontaktné údaje:

- V USA volajte Hill-Rom na čísle 800-426-4224.
- Mimo USA kontaktujte svojho distribútora alebo miestneho zástupcu spoločnosti Hill-Rom alebo navštívte stránku www.hill-rom.com.
- **Varovanie** – **Nepoužívajte** generátor vzduchových impulzov bez jednorazového odevu a pripojených vzduchových hadíc. Môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- **Varovanie** – Ak je ťažké pripojiť vzduchové hadice na generátor vzduchových impulzov alebo jednorazový odev, **nepoužívajte** lubrikant. Môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- **Varovanie** – Ak je ťažké pripojiť diaľkové ovládanie na generátor vzduchových impulzov, **nepoužívajte** lubrikant. Môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- **Varovanie** – Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani detergenty.



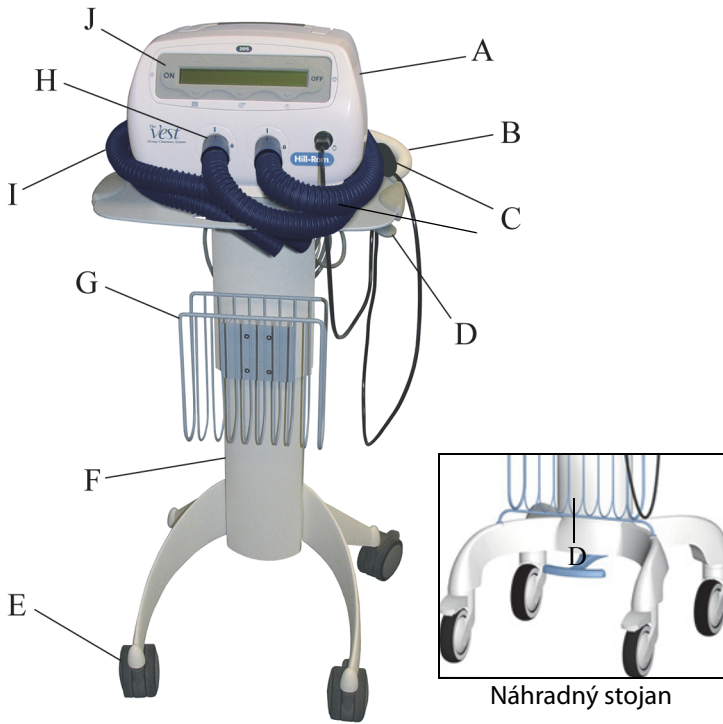
VAROVANIE:

(Pokračovanie varovaní) Dodržiavajte všetky **varovania** v príručke, ako aj bezpečnostné informácie uvedené nižšie, aby nedošlo k zraneniu alebo poškodeniu zariadenia:

- **Varovanie** – Počas liečebného sedenia nejedzte a nepite. V opačnom prípade môže vzniknúť nebezpečenstvo udusenía.
- **Varovanie** – Odev na pacientovi nenechávajte dlhšiu dobu bez textilnej medzivrstvy medzi ním a odevom.
- **Varovanie** – Ak je potrebné odpojiť/izolovať zariadenie od hlavného zdroja napájania, odpojte zástrčku napájacieho kábla z prírodnej zásuvky na zadnej strane generátora vzduchových impulzov alebo odpojte zástrčku zo zásuvky na stene.
- **Varovanie** – Uistite sa, že generátor vzduchových impulzov je v takej polohe, aby ste mohli v prípade potreby rýchlo a bez prekážok odpojiť napájací kábel z hlavného zdroja napájania.
- **Varovanie** – Produkt Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
- **Varovanie** – Aby ste chránili pacienta a ošetrovateľa pred celkovou akustickou energiou z používania tohto zariadenia, uistite sa že:
 - Pacient alebo ošetrovateľ nepoužíva zariadenie viac ako 12 hodín denne.
 - Ak je prístroj v prevádzke, udržiavate vzdialenosť najmenej 0,5 m (1.64') medzi zariadením a pacientom a ošetrovateľom.
- **Varovanie** – Tento produkt obsahuje chemikálie, o ktorých je štátu Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené vady alebo iné reprodukčné poškodenie.

ODLOŽTE SI TIETO POKYNY

CHARAKTERISTIKY



| | | | |
|---|------------------------------------|---|--|
| A | Generátor vzduchových impulzov | F | Stojan |
| B | Rám na tlačenie | G | Odkladací košík |
| C | Dialkové ovládanie | H | Otvory na pripojenie vzduchovej hadice |
| D | Uvoľňovacia páčka nastavenia výšky | I | Vzduchové hadice |
| E | Štyri zamykateľné kolieska | J | Ovládací panel |

GENERÁTOR VZDUCHOVÝCH IMPULZOV

Pri správnom zapojení ovláda generátor vzduchových impulzov jednorazový odev a privádza pulzáciu na hrudnú stenu.

RÁM NA TLAČENIE

Rám na tlačenie umožňuje presun zariadenia po izbe alebo z izby do izby.

DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

Diaľkové ovládanie sa môže používať namiesto tlačidla zapnutia/vypnutia (**ON/OFF**) na pozastavenie alebo obnovu činnosti generátora vzduchových impulzov.

UVOLŇOVACIA PÁČKA NASTAVENIA VÝŠKY

Uvolňovacia páčka nastavenia výšky sa môže použiť na zvýšenie alebo zníženie generátora vzduchových impulzov do pohodlnej pracovnej výšky.

ZAMYKATEĽNÉ KOLIESKA

Zamykateľné kolieska zabraňujú nechcenému pohybu stojana a generátora vzduchových impulzov.

STOJAN

Stojan drží generátor vzduchových impulzov.

ODKLADACÍ KOŠÍK

Odkladací košík sa môže použiť na uloženie jednorazových odevov.

OTVORY NA PRIPOJENIE VZDUCHOVEJ HADICE

Vzduchové hadice sa pripájajú do otvorov na pripojenie vzduchovej hadice na prednej strane generátora vzduchových impulzov.

VZDUCHOVÉ HADICE

Vzduchové hadice pripájajú jednorazový odev ku generátoru vzduchových impulzov.

OVLÁDACÍ PANEL

Ovládací panel zobrazuje režimy, systémové nastavenia a systémové hlásenia.

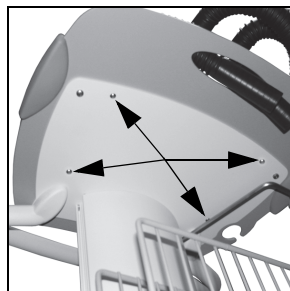
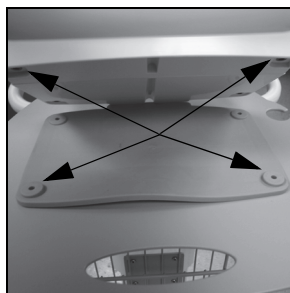
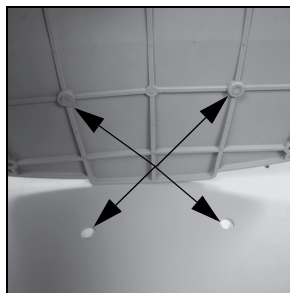
MONTÁŽ

1. Spojte dve nožičky na gumenej podložke s otvormi v hornej časti stojana.
2. Spojte otvory na spodku generátora vzduchových impulzov s nožičkami na gumenej podložke.

POZNÁMKA:

Obrazovka na generátore vzduchových impulzov smeruje ku strane stojana, na ktorej je košík.

3. Naskrutkujte štyri skrutky na pripojenie generátora vzduchových impulzov k stojanu.
4. Pomocou dodaného kľúča jemne utiahnite štyri skrutky (neutiahnite ich nadmerne).



NÁVOD NA POUŽITIE

NASADENIE VESTY NA JEDNO POUŽITIE

POZNÁMKA:

Pod jednorazovým odevom sa odporúča nosiť jednu vrstvu bavlneného oblečenia.

Zapínacia vesta na jedno použitie

1. Otočte pacienta smerom k sebe.
2. Vyfúknutú zapínaciu vestu na jedno použitie začnite pokladať na posteľ tak, aby bola kolmo na trup pacienta.
3. Prevráťte pacienta smerom od vás na otvorenú časť zapínacej vesty na jedno použitie.
4. Umiestnite zapínaciu vestu na jedno použitie do polohy tesne pod pacientovým podpazuším a pokračujte vo vyťahovaní zapínacej vesty na jedno použitie okolo pacientovho trupu.
5. Prevráťte pacienta do polohy poležiačky naznak.
6. Pretiahnite oba konce zapínacej vesty na jedno použitie okolo pacientovej hrude a na dočasné spojenie oboch koncov použite suché zipsy.

Povedzte pacientovi, aby sa zhlboka nadýchol a potom spojte konce zapínacej vesty na jedno použitie tak, aby pohodlne priliehala k telu. Mali by ste byť schopný vsunúť dľaň medzi zapínaciu vestu na jedno použitie a telo pacienta.



Plná vesta na jedno použitie

POZNÁMKA:

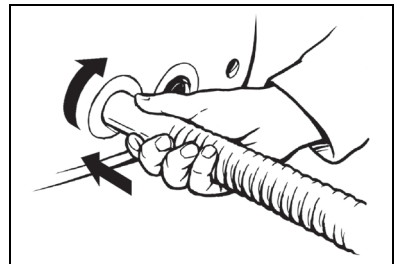
Pod jednorazovým odevom sa odporúča nosiť jednu vrstvu bavlneného oblečenia.

1. Oddelíte predné klapky plnej vesty na jedno použitie na zapínaní na háčiky.
2. Otočte plnú vestu na jedno použitie tak, aby sa predné klapky stretli v prednej časti pacienta. Potom vložte pacientove ruky do otvorov na ruky plnej vesty na jedno použitie.
3. Pri vyfúknutej plnej veste na jedno použitie použite zapínanie na háčiky, aby ste prichytili obe predné klapky plnej vesty na jedno použitie. Predtým, ako odev nafúknete, by ste mali byť schopný vsunúť päšť medzi vestu na jedno použitie a telo.
4. Uistite sa, či je medzi spodným okrajom prednej časti plnej vesty na jedno použitie a pacientom medzera približne 8 až 10 cm (3" až 4").
5. Prispôbte zapínanie na háčiky na ramenných popruhoch tak, aby spodný okraj plnej vesty na jedno použitie bol v úrovni hornej časti bedrovej kosti pacienta.



PRIPOJTE VZDUCHOVÉ HADICE

1. Každú vzduchovú hadicu pripojte nasledovne:
Zasuňte jeden koniec každej vzduchovej hadice do každého otvoru na pripojenie vzduchovej hadice na prednej strane generátora vzduchových impulzov. Vzduchovú hadicu zasúvajte miernym krúťivým pohybom, aby ste ju udržali v správnej polohe.



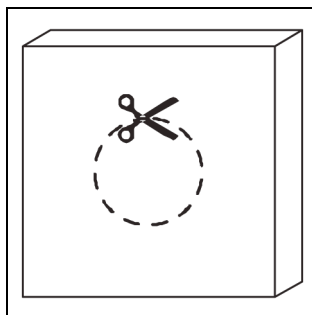
POZNÁMKA:

Ak má pacient katéter Hickman, portakat alebo G-trubicu, jeho komfortu môže napomôcť použitie obrysovej peny (P/N 300177000) v okolí miesta otvoru. Penu umiestnite takto:

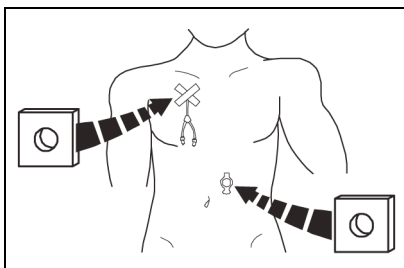
POZNÁMKA:

Obrysová pena nie je sterilná.

2. V strede peny vyrežte kruhový otvor.



3. Umiestnite kruhový otvor priamo na miesto otvoru.



4. Pripojte vzduchové hadice na jednorazový odev.

Zapínacia vesta na jedno použitie

- a. Odstráňte trhací štítok z jednorazového odevu.



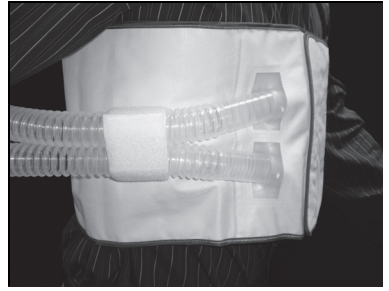
- b. Zasuňte druhý koniec každej vzduchovej hadice do štrbín pre vzduchové hadice na jednorazovom odevu najmenej do hĺbky 5 cm.



- c. Na udržanie vzduchových hadíc na mieste použite suchý zips na boku jednorazového odevu.

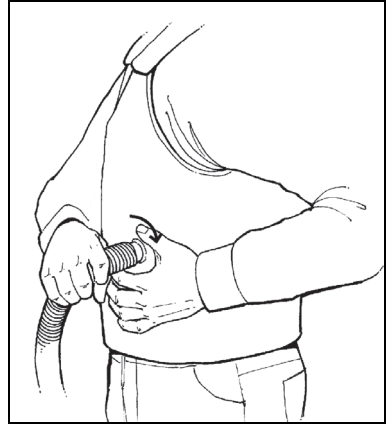
POZNÁMKA:

Tento odev je možné nosiť s otvormi na pripojenie vzduchovej hadice kdekoľvek to je pohodlné na hrudníku.



Plná vesta na jedno použitie

Zasuňte druhý koniec každej vzduchovej hadice do otvorov na pripojenie vzduchovej hadice na jednorazovom oblečení. Aby vzduchové hadice držali v správnej polohe, pri zatláčaní ich jemne zakrúťte do otvorov na vzduchové hadice plnej vesty na jedno použitie.



POZNÁMKA:

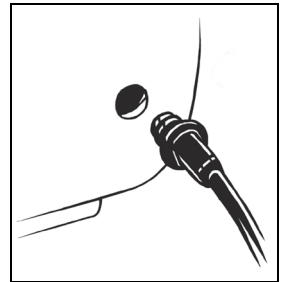
Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ je možné použiť, keď pacient sedí, leží, alebo stojí.

NASTAVENIE GENERÁTORA VZDUCHOVÝCH IMPULZOV

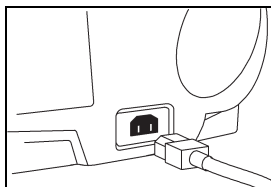
1. Nainštalujte diaľkové ovládanie do generátora vzduchových impulzov.

POZNÁMKA:

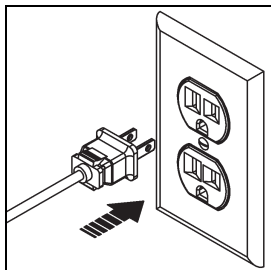
Použitie diaľkového ovládania je voliteľné.



2. Zasuňte napájací kábel do vstupnej zásuvky na zadnej strane generátora vzduchových impulzov.

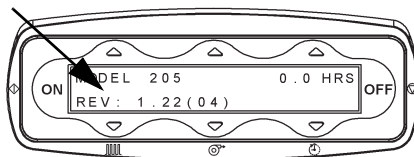


3. Zasuňte napájací kábel do vhodnej zásuvky.



VERZIA SOFTVÉRU

Verzia softvéru je zobrazená na úvodnej obrazovke pri zapojení napájania zariadenia. X.XX je verzia softvéru; (XX) je revízia softvéru.



| Verzia softvéru | Pokyny |
|-----------------|--|
| 1.20 | Prejdite na časť „Použitie produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ s verziou softvéru 1.20“ na strane 19. |
| 1.22 | Prejdite na časť „Použitie produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ s verziou softvéru 1.22“ na strane 34. |

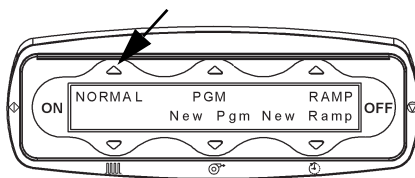
POUŽITIE PRODUKTU SYSTÉM ČISTENIA DÝCHACÍCH CIEST THE VEST™ S VERZIOU SOFTVÉRU 1.20

Uistite sa, že je zariadenie správne nastavené. Po zapojení napájania bude obrazovka zariadenia najviac 15 sekúnd prázdna. Následne zobrazí číslo modelu a celkový počet liečebných hodín zariadenia. Táto obrazovka sa bude zobrazovať 10 sekúnd alebo kým nestlačíte tlačidlo **ON**.

POZNÁMKA:

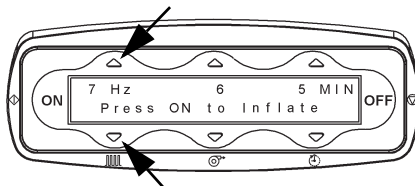
Ak chcete zobraziť celkový počet liečebných hodín, stlačte tlačidlo **OFF** v hlavnej ponuke zariadenia.

1. Ak chcete prejsť do štandardného režimu, stlačte šípku **nahor** nad nápisom **NORMÁLNY (NORMAL)**. Na obrazovke sa zjaví predtým naprogramovaná frekvencia, tlak a nastavenia času liečby (alebo pôvodné nastavenia v závislosti od naprogramovania).



2. Na obrazovke potvrdte nastavenia. Ak sa nastavenia zhodujú s predpísanou liečbou, pokračujte krokom 3. V opačnom prípade nastavenia prispôbte predpísanej liečbe.

- a. Ak chcete upraviť nastavenie frekvencie, stláčajte ľavé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaná liečba.



Frekvenciu alebo hodnotu v hertzoch (Hz) je možné nastaviť v rozpätí 5 až 20 cyklov za sekundu.

- b. Ak chcete upraviť nastavenie tlaku, stláčajte stredné tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaný tlak liečby. Tlak je možné nastaviť v rozpätí 1 až 10.
- c. Ak chcete upraviť nastavenie času, stláčajte pravé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaný čas liečby. Čas liečby je možné nastaviť v rozpätí 1 až 60 minút.

POZNÁMKA:

Na úpravu nastavení nie je nutné prerušiť liečbu. Ak sa podsvietenie samo vypne, na jeho opätovné **ZAPNUTIE** stlačte akékoľvek tlačidlo.

3. Stlačte tlačidlo **ON**.
Jednorazový odev sa nafúkne.

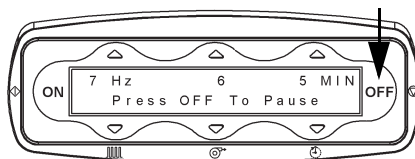
POZNÁMKA:

Ak zariadenie ponecháte v tomto režime 10 minút, vypne sa.



4. Ak si prajete začať liečbu, opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Nastavený čas liečby sa bude zobrazovať zostupne smerom k nule.
5. Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:

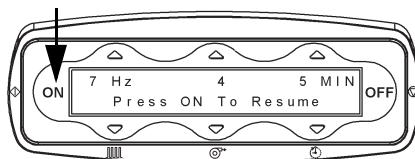
- a. Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.



POZNÁMKA:

Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

- b. Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.

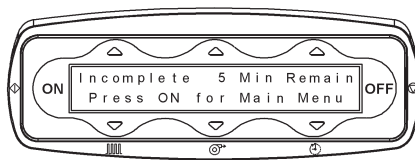


6. Ak je nutné ukončiť liečbu predčasne, stlačte tlačidlo **OFF**.

POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevypne obrazovku.

7. Pri stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút (Incomplete X Min Remain)“. Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku, musíte stlačiť tlačidlo **ON**.



8. Keď je liečebné sedenie ukončené:

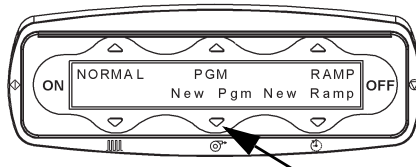
- Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).
- Pulzácia sa zastaví.
- Jednorazový odev sa vyfúkne.
- Okamžite odpojte systém zo zdroja napájania.
- Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odevu.
- Odstráňte jednorazový odev z pacienta.



NASTAVENIE A POUŽÍVANIE REŽIMU NOVÉHO PROGRAMU

Režim nového programu umožňuje ošetrovateľovi naprogramovať až osem (8) bodov s rôznymi nastaveniami v rámci jedného liečebného sedenia.

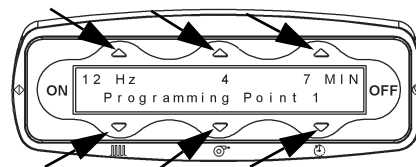
1. Stlačte šípku **nadol** pod nápisom Nový program (**New Pgm**) na vytvorenie nového programu. Na obrazovke sa zjavia nastavenia frekvencie, tlaku a liečebného času pre prvý programovací bod.



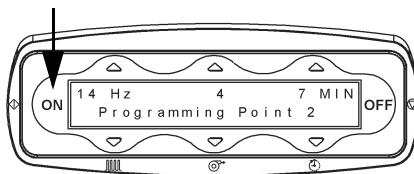
POZNÁMKA:

Všetky nastavenia je možné upraviť. Môžete naprogramovať až 8 rôznych programovacích bodov (Programming Points), každý so svojou vlastnou kombináciou frekvencie, tlaku a liečebného času.

2. Ak sa nastavenia v programovacom kroku 1 (Programming Point) zhodujú s predpísanou liečbou, pokračujte krokom 3. V opačnom prípade zmeňte nastavenie stlačením šípok **nahor** a **nadol** tak, aby sa zhodovalo s frekvenciou, tlakom a časom predpisanej liečby.



- Keď máte programovací bod 1, prejdite na programovací bod 2 stlačením tlačidla **ON** (ak sa chcete vrátiť na predošlý programovací bod, stlačte tlačidlo **OFF**).



Upravte nastavenia tak, aby sa zhodovali s predpisom, a tento postup zopakujte pri všetkých 8 programovacích bodoch.

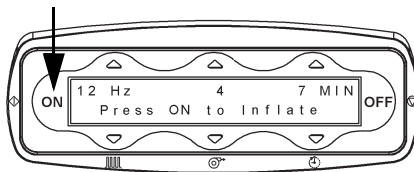
- Ak predpis nevyžaduje všetkých 8 programovacích bodov, **po** programovanom bode 2 nastavte čas pre ďalšie segmenty na 0 MIN a stlačením tlačidla **ON** prejdite cez zvyšné programovacie body.

POZNÁMKA:

Hneď ako zmeníte čas programovacieho bodu na 0 MIN a stlačíte tlačidlo **ON**, ocitnete sa na začiatku programu na spustenie liečby.

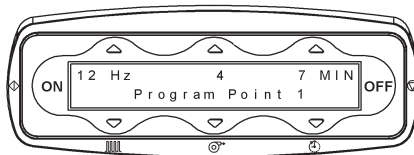
- Stlačte tlačidlo **ON**.
Jednorazový odev sa nafúkne.

- Na začatie liečebného programu opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Nastavený čas liečby sa bude zobrazovať zostupne smerom k nule pre každý programovací bod.



- Liečba sa automaticky ukončí po prejení každým programovacím bodom.

- Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:

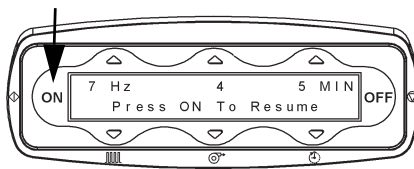


- Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.

POZNÁMKA:

Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

- Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.

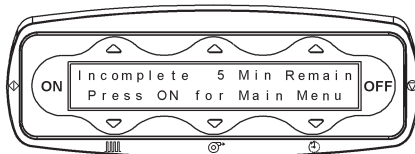


- Ak je nutné ukončiť liečbu predčasne, stlačte tlačidlo **OFF**.

POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevypne obrazovku.

10. Pri stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút (Incomplete X Min Remain)“. Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku, musíte stlačiť tlačidlo **ON**.



11. Keď je liečebné sedenie ukončené:

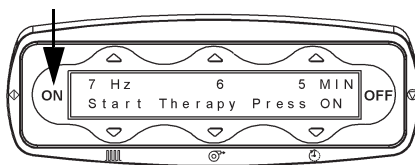
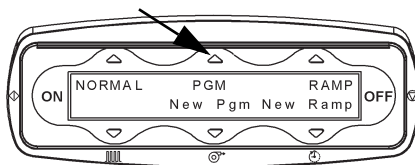
- a. Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).
- b. Pulzácia sa zastaví.
- c. Jednorazový odev sa vyfúkne.
- d. Okamžite odpojte systém zo zdroja napájania.
- e. Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odevu.
- f. Odstráňte jednorazový odev z pacienta.



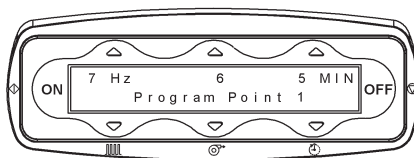
POUŽÍVANIE PROGRAMOVÉHO REŽIMU

Poskytuje ošetrovateľovi možnosť použiť predtým vytvorený režim nového programu, pozrite „Nastavenie a používanie režimu nového programu“ na strane 21.

1. Stlačte šípku **nahor** nad nápisom **PGM**, ak chcete spustiť predtým vytvorený program, alebo vybrať predvolený program.
2. Stlačte tlačidlo **ON**. Jednorazový odev sa nafúkne.
3. Na začatie liečebného programu opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Nastavený čas liečby sa bude zobrazovať zostupne smerom k nule pre každý programovací bod.



4. Liečba sa automaticky ukončí po prejení všetkými programovacími bodmi.



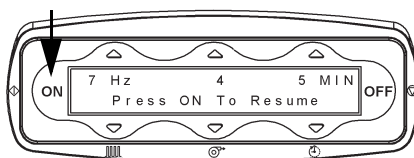
5. Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:

- a. Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.

POZNÁMKA:

Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

- b. Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.

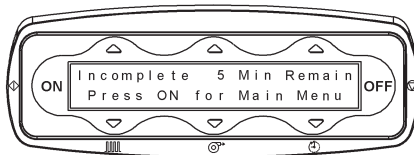


6. Ak je nutné ukončiť liečbu predčasne, stlačte tlačidlo **OFF**.

POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevypne obrazovku.

7. Pri stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút (Incomplete X Min Remain)“. Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku, musíte stlačiť tlačidlo **ON**.



8. Keď je liečebné sedenie ukončené:

- a. Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).

- b. Pulzácia sa zastaví.

- c. Jednorazový odev sa vyfúkne.

- d. Okamžite odpojte systém zo zdroja napájania.

- e. Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odevu.

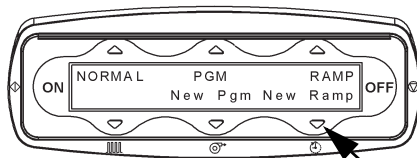
- f. Odstráňte jednorazový odev z pacienta.



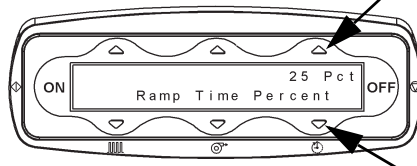
NASTAVENIE A POUŽÍVANIE NOVÉHO REŽIMU POSTUPNÉHO ROZBEHU

Poskytuje ošetrovateľovi možnosť vytvoriť nový režim postupného rozbehu, ktorý uľahčuje pacientovi prechod z nižšieho do vyššieho nastavenia počas celkového liečebného sedenia.

1. Stlačte šípku **nadol** pod nápisom Nový postupný rozbeh (**New Ramp**) na úpravu programových nastavení.



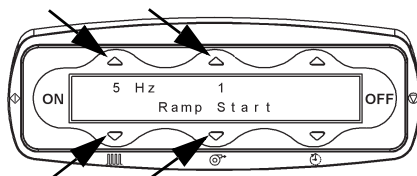
2. Pozrite sa na zobrazené nastavenia. Percento času rozbehu (Ramp Time Percent) je časť z liečebného času, ktorá je potrebná na zvýšenie z počiatočných nastavení



- (Začiatok postupného rozbehu (**Ramp Start**)) na konečné nastavenia (Koniec postupného rozbehu (**Ramp End**)). Ak chcete upraviť percento predpísanej liečby, stlačte pravé šípky **nahor** alebo **nadol**.
3. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšiu obrazovku.
4. Skontrolujte nastavenia frekvencie a tlaku pre počiatočné hodnoty, Začiatok postupného rozbehu (Ramp Start).

- a. Ak chcete upraviť nastavenie frekvencie, stláčajte ľavé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaná liečba. Frekvenciu alebo hodnotu v hertzoch (Hz) je možné nastaviť v rozpätí 5 až 20 cyklov za sekundu.

- b. Ak chcete upraviť nastavenie tlaku, stláčajte stredné tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaný tlak liečby. Tlak je možné nastaviť v rozpätí 1 až 10.

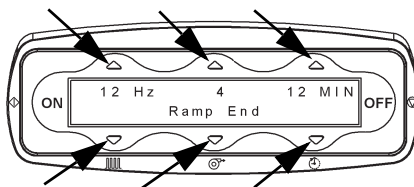


5. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšiu obrazovku.

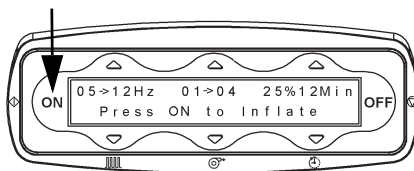
6. Skontrolujte zobrazené nastavenia. Frekvencia a tlak pre konečné hodnoty, Koniec postupného rozbehu (**Ramp End**), sú zobrazené ako čas liečby.

- a. Ak chcete upraviť nastavenie frekvencie, stláčajte ľavé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísané nastavenie. Frekvenciu alebo hodnotu v hertzoch (Hz) je možné nastaviť v rozpätí od nastavenia Začiatok postupného rozbehu do 20 cyklov za sekundu.
- b. Ak chcete upraviť nastavenie tlaku, stláčajte stredné tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísané nastavenie. Tlak je možné nastaviť v rozpätí od nastavenia Začiatok postupného rozbehu do 10.

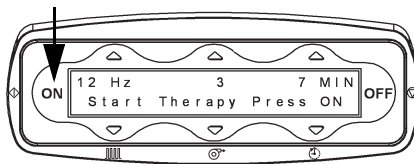
- c. Ak chcete upraviť nastavenie času, stláčajte pravé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaný čas liečby. Čas liečby je možné nastaviť v rozpätí 1 až 60 minút.



7. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšiu obrazovku. Na obrazovke sa zjaví zhrnutie programu postupného rozbehu, ktorý ste práve vytvorili.
8. Stlačte tlačidlo **ON**. Jednorazový odev sa nafúkne.



9. Na začatie liečby opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Počas rozbiehajúcej časti programu sa na obrazovke zjaví slovo Rozbiehanie (Ramping). Celkový čas liečby sa bude zobrazovať postupne smerom k nule.



POZNÁMKA:

Počas úseku rozbiehania **nie je** možné zmeniť nastavenia liečby.

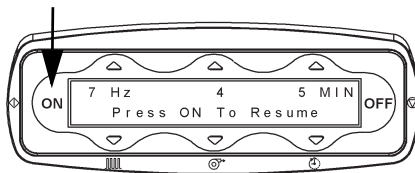
10. Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:

- a. Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.

POZNÁMKA:

Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

- b. Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.

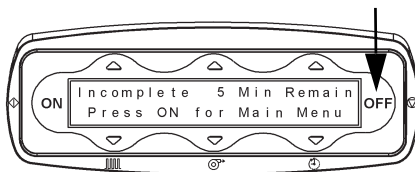


11. Ak je nutné ukončiť liečbu predčasne, stlačte tlačidlo **OFF**.

POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevypne obrazovku.

12. Pri stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút (Incomplete X Min Remain)“. Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku, musíte stlačiť tlačidlo **ON**.



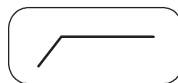
13. Keď je liečebné sedenie ukončené:

- a. Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).
- b. Pulzácia sa zastaví.
- c. Jednorazový odev sa vyfúkne.
- d. Okamžite odpojte systém zo zdroja napájania.
- e. Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odeve.
- f. Odstráňte jednorazový odev z pacienta.

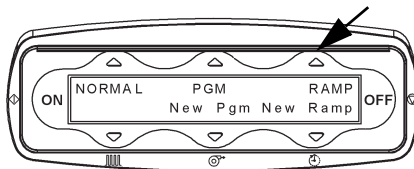


POUŽITIE REŽIMU POSTUPNÉHO ROZBEHU

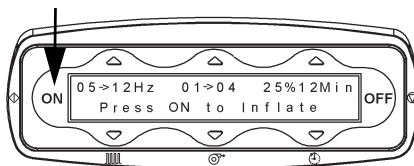
Umožňuje ošetrovateľovi spustiť predtým vytvorený program postupného rozbehu, pozrite „Nastavenie a používanie režimu nového postupného rozbehu“ na strane 44.



1. Stlačte šípku **nahor** nad nápisom ROZBEH (**RAMP**), ak chcete spustiť predtým vytvorený program postupného rozbehu.

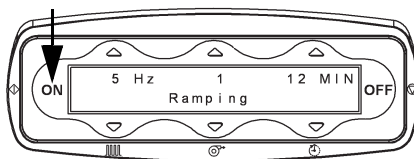


2. Zobrazia sa naprogramované body. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšiu obrazovku.



3. Stlačte tlačidlo **ON**. Jednorazový odev sa nafúkne.

4. Na začatie programu opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Počas rozbiehacej časti programu sa na obrazovke zjaví slovo Rozbiehanie (Ramping). Celkový čas liečby sa bude zobrazovať zostupne smerom k nule.



POZNÁMKA:

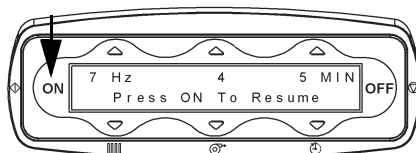
Počas úseku rozbiehania **nie je** možné zmeniť nastavenia liečby.

5. Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:
 - a. Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.

POZNÁMKA:

Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

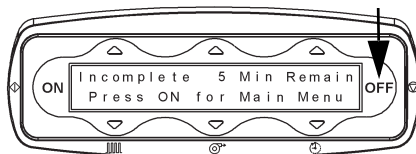
- b. Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.
6. Ak je nutné ukončiť liečbu predčasne, stlačte tlačidlo **OFF**.



POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevypne obrazovku.

7. Pri stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút (Incomplete X Min Remain)“. Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku, musíte stlačiť **ON**.



8. Keď je liečebné sedenie ukončené:

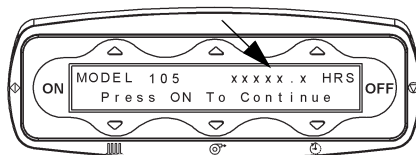
- Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).
- Pulzácia sa zastaví.
- Jednorazový odev sa vyfúkne.
- Okamžite odpojte systém zo zdroja napájania.
- Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odevu.
- Odstráňte jednorazový odev z pacienta.



SKONTROLUJTE POČÍTADLO PREVÁDZKOVÝCH HODÍN

Počítadlo prevádzkových hodín sa zjaví na obrazovke pri prvom zapojení zariadenia. Počítadlo prevádzkových hodín je dostupné aj nasledovne:

- Keď je zariadenie zapojené, stlačte tlačidlo **ON** a potom stlačte tlačidlo **OFF**.

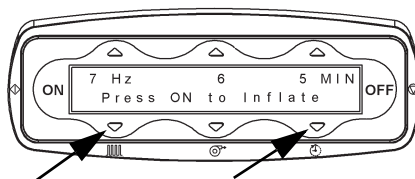


Na obrazovke sa zjaví počítadlo prevádzkových hodín.

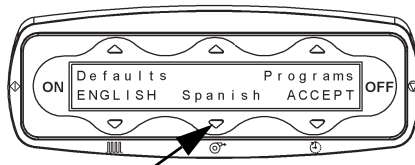
ZMENA JAZYKA

1. Stlačte tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom NORMÁLNY (**NORMAL**). Zjaví sa obrazovka normálneho režimu.

2. Držte stlačené dve **vonkajšie** tlačidlá so šípkami **nadol** najmenej 3 sekundy (alebo kým sa nezmení obrazovka).

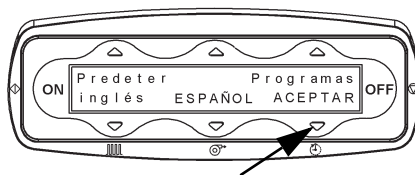


3. Stláčajte stredné tlačidlo so šípkou **nadol**, až kým sa veľkými písmenami nezobrazí požadovaný jazyk.



4. Ak chcete zmenu potvrdiť, stlačte krajné pravé tlačidlo so šípkou **nadol**.

5. Hneď po tom ako prijmete zmenu sa systém automaticky reštartuje a vráti sa späť na hlavnú obrazovku v použítom jazyku.

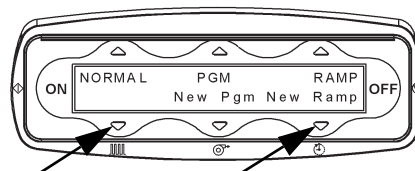


6. Hneď po tom, ako bude viditeľná hlavná obrazovka, odpojte a znovu pripojte zariadenie. Zariadenie sa automaticky prekonfiguruje v príslušnom jazyku.

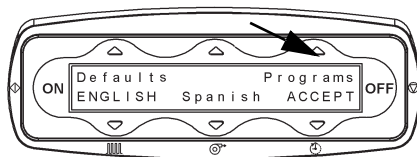
VYPNUTIE PROGRAMOVÝCH REŽIMOV (PROGRAM A POSTUPNÝ ROZBEH)

1. Stlačte ľavé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom NORMÁLNY (**NORMAL**). Zjaví sa obrazovka normálneho režimu.

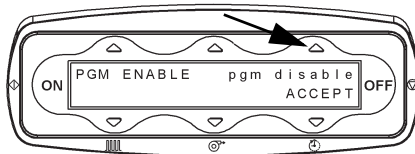
2. Držte stlačené **dve vonkajšie** tlačidlá so šípkami **nadol** najmenej **3 sekundy** alebo kým sa nezmení obrazovka.



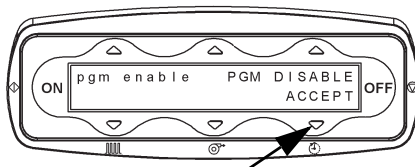
3. Stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom Programy (**Programs**).



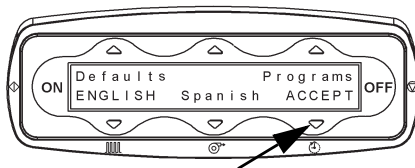
4. Stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom Zakázať pgm (**pgm disable**) (zmení sa na **PGM DISABLE**).



5. Ak chcete zmenu potvrdiť, stlačte pravú šíпку **nadol** pod nápisom **POTVRDIŤ (ACCEPT)**.



6. Ak chcete potvrdiť všetky zmeny a opustiť ponuku, stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nadol** pod slovom **POTVRDIŤ (ACCEPT)**.



7. Hneď po tom ako prijmete zmenu sa systém automaticky reštartuje a vráti sa späť na hlavnú obrazovku **NORMÁLNEHO** režimu (**NORMAL**). Nebudete mať viac možnosť vidieť programy režimov Program alebo Postupný rozbeh.
8. Ak chcete prejsť späť na režim programu, zopakujte kroky od kroku 2.

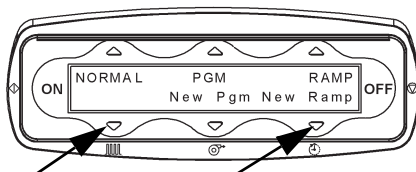
POZNÁMKA:

Stlačte tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom povoliť program (**pgm enable**) pri kroku 4, ak chcete povoliť režim programu. (nápis **pgm enable** sa zmení na **PGM ENABLE**)).

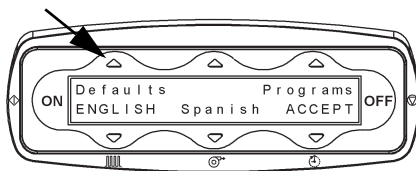
Nastavenie vlastných predvolených nastavení zariadenia

1. Stlačte ľavé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **NORMÁLNY (NORMAL)**. Zjaví sa obrazovka normálneho režimu.

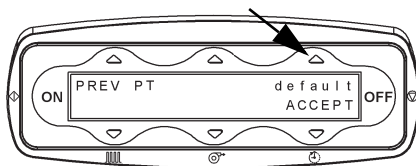
2. Držte stlačené **dve vonkajšie** tlačidlá so šípkami **nadol** najmenej **3 sekundy** alebo kým sa nezmení obrazovka.



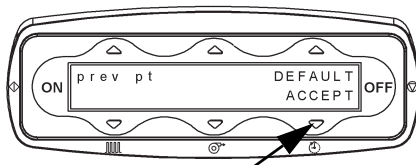
3. Stlačte ľavé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom Predvolené (**Defaults**).



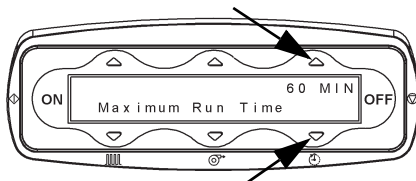
4. Stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom predvolené (**default**) (nápis default sa zmení na **DEFAULT**).



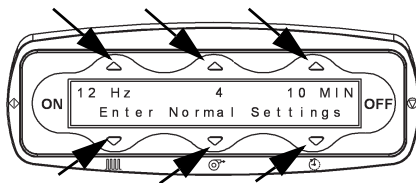
5. Ak chcete potvrdiť zmenu, stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nadol** pod nápisom POTVRDIŤ (**ACCEPT**).



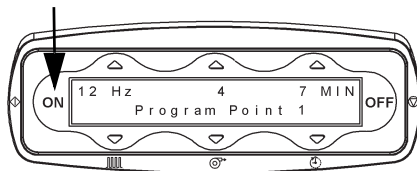
6. Ak chcete upraviť maximálny čas chodu (Maximum **Run Time**), použite tlačidlá so šípkami **nahor** a **nadol** nad a pod nápisom **MIN** a stlačte tlačidlo **ON**.



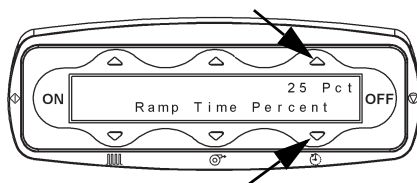
7. Ak chcete nastaviť predvolenú frekvenciu, tlak a čas normálneho režimu, upravte ich použitím príslušných tlačidiel so šípkami **nahor** a **nadol** a stlačte tlačidlo **ON**.



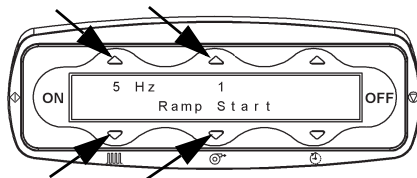
8. Ak chcete upraviť predvolené nastavenia pre režim programu (**Program Mode**), nastavte postupne každý programovací bod (**Programming Point**). Ak chcete prejsť na ďalší programovací bod, stlačte tlačidlo **ON**.
9. Upravte frekvenciu, tlak a čas pre každý programovací bod (**Program Point**) (1 až 8) alebo po programovacom bode 3 zmeňte čas na nulu, ak chcete, aby bol predošlý bod posledný.
10. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšie predvolené nastavenie.



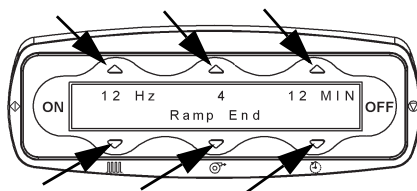
11. Upravte percento času rozbehu (**Ramp Time Percent**) režimu **Predvoleného postupného rozbehu** použitím pravých tlačidiel so šípkami **nahor a nadol** a stlačte tlačidlo **ON**.



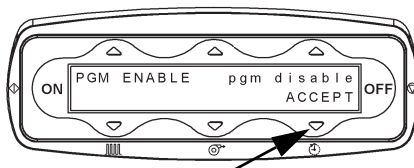
12. Upravte nastavenia Začiatok postupného rozbehu, frekvencie a tlaku (**Ramp Start, Frequency, and Pressure**) predvoleného režimu postupného rozbehu (**Ramp Mode**) použitím ľavých a stredných tlačidiel so šípkami **nahor a nadol** a stlačte tlačidlo **ON**.



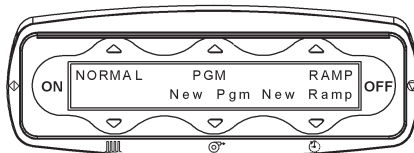
13. Upravte nastavenia Koniec postupného rozbehu (**Ramp End**) predvoleného režimu postupného rozbehu, frekvencie, tlaku a času (**Ramp Mode, Frequency, Pressure a Time**) použitím tlačidiel so šípkami **nahor a nadol** a stlačte tlačidlo **ON**.



14. Ak chcete potvrdiť všetky zmeny, stlačte pravú šípku **nadol** pod nápisom **POTVRDIŤ (ACCEPT)**.



15. Hneď po tom, ako prijmete zmenu, sa systém automaticky reštartuje a vráti sa späť na hlavnú obrazovku.



16. Ak chcete prejsť späť na predošlý predvolený režim pacienta, zopakujte kroky a namiesto možnosti **default** (predvolené) zvolte možnosť **prev pt** (predošlý pacient).

POUŽITIE PRODUKTU SYSTÉM ČISTENIA DÝCHACÍCH CIEST THE VEST™ S VERZIOU SOFTVÉRU 1.22

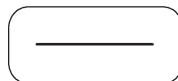
Uistite sa, že je zariadenie správne nastavené. Po zapojení napájania bude obrazovka zariadenia najviac 15 sekúnd prázdna. Následne zobrazí číslo modelu, celkový počet liečebných hodín zariadenia a revíziu softvéru. Táto obrazovka sa bude zobrazovať 10 sekúnd alebo kým nestlačíte tlačidlo **ON**.

POZNÁMKA:

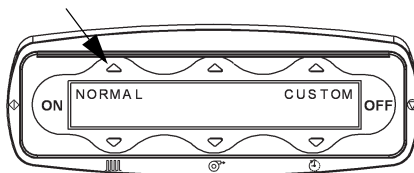
Ak chcete zobrazit celkový počet liečebných hodín, stlačte tlačidlo **OFF** v hlavnej ponuke zariadenia.

NORMÁLNY REŽIM

Normálny režim používa jedno nastavenie frekvencie, tlaku a času pre celé liečebné sedenie.



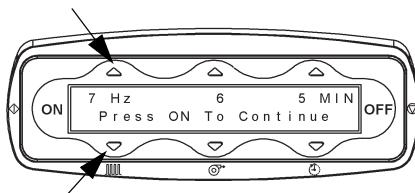
1. Pre štandardný prevádzkový režim stlačte tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **NORMÁLNY (NORMAL)**. Na obrazovke sa zjavia predtým naprogramované



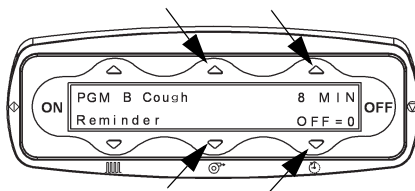
nastavenia frekvencie, tlaku a času liečby (buď továrenské nastavenia alebo nastavenia naprogramované vaším klinickým inštruktorom na základe predpisu vášho lekára).

2. Na obrazovke potvrdíte nastavenia. Ak sa nastavenia zhodujú s predpísanou liečbou, pokračujte krokom 3. V opačnom prípade nastavenia prispôsobte predpísanej liečbe.

- a. Ak chcete upraviť nastavenie frekvencie, stlačajte ľavé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaná liečba. Frekvenciu alebo hodnotu v hertzoch (Hz) je možné nastaviť v rozpätí 5 až 20 cyklov za sekundu.



- b. Ak chcete upraviť nastavenie tlaku, stlačajte stredné tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaný tlak liečby. Tlak je možné nastaviť v rozpätí 1 až 10.



- c. Ak chcete upraviť nastavenie času, stlačajte pravé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaný čas liečby. Čas liečby je možné nastaviť v rozpätí 1 až 60 minút.

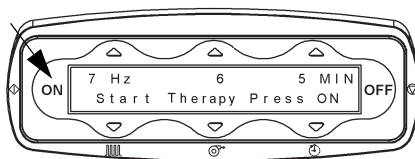
POZNÁMKA:

Na úpravu nastavení nie je nutné prerušiť liečbu.

3. Stlačte tlačidlo **ON**.
Jednorazový odev sa nafúkne.

POZNÁMKA:

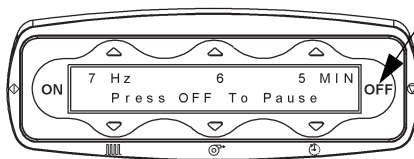
Ak zariadenie ponecháte v tomto režime 10 minút, vypne sa.



4. Ak si prajete začať liečbu, opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Nastavený čas liečby sa bude zobrazovať zostupne smerom k nule.

5. Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:

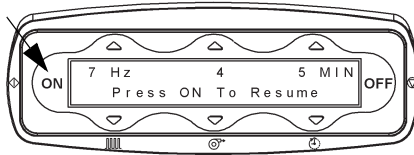
- a. Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.



POZNÁMKA:

Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

- b. Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.

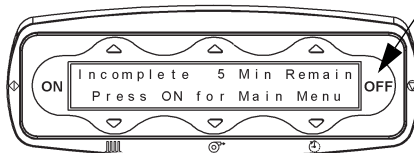


6. Ak je nutné ukončiť liečbu pred jej zavřením, stlačte dvakrát tlačidlo **OFF**.

POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevypne obrazovku.

7. Po dvojnásobnom stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút“ (Incomplete X Min Remain). Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku, musíte stlačiť **ON**.



8. Keď je liečebné sedenie ukončené:

- a. Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).
- b. Pulzácia sa zastaví.
- c. Jednorazový odev sa vyfúkne.



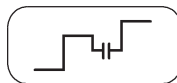
9. Odpojte systém od zdroja napájania.

10. Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odevu.

11. Odstráňte jednorazový odev.

NASTAVENIE A POUŽÍVANIE REŽIMU NOVÉHO PROGRAMU

Režim nového programu umožňuje naprogramovanie režimov Program A a Program B, každý až s ôsmymi (8) bodmi s rôznymi nastaveniami v rámci jedného liečebného sedenia. Rovnako umožňuje naprogramovanie funkcie Cough Pause™ (pripomienka prestávky na kašeľ).



POZNÁMKA:

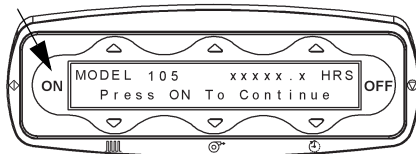
Všetky nastavenia je možné upraviť. Môžete naprogramovať až 8 rôznych programovacích bodov (Programming Points), každý so svojou vlastnou kombináciou frekvencie, tlaku a liečebného času.



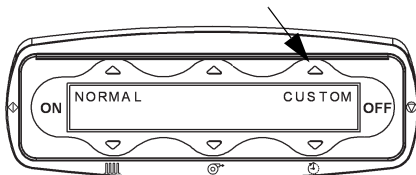
VAROVANIE:

Varovanie – Pred tým, ako zmeníte predpísané nastavenia, sa poraďte so svojim lekárom. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu osôb.

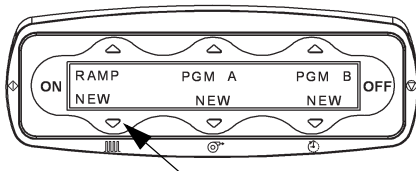
1. Stlačte tlačidlo **ON**.



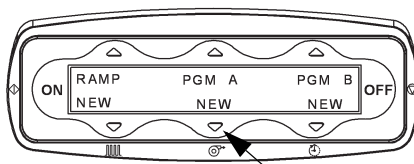
2. Stlačte tlačidlo so šípkou **NAHOR** nad nápisom **VLASTNÉ (CUSTOM)**.



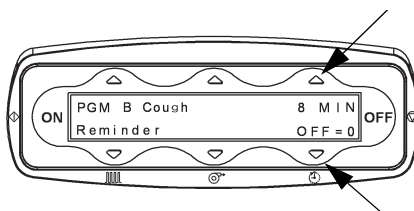
3. Vykonajte jeden z nasledujúcich krokov:
 - a. Ak chcete programovať režim postupného rozbehu, stlačte šíпку **nadol** pod nápisom **NOVÝ POSTUPNÝ ROZBEH (RAMP NEW)** a pozrite „Nastavenie a používanie režimu nového postupného rozbehu“ na strane 44.



- b. Ak chcete programovať program A alebo program B, stlačte tlačidlo so šípkou **nadol** pod nápisom NOVÝ PROGRAM A (**PGM A NEW**) alebo NOVÝ PROGRAM B (**PGM B NEW**) a prejdite na krok 4.

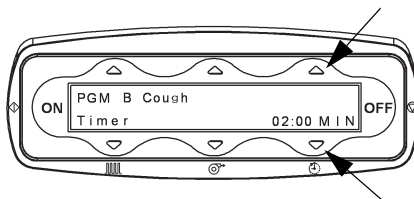


4. Stlačte šíпку **nahor** alebo **nadol** pre trvanie pripomienky *Cough Pause™* (čas medzi prestávkami na kašľanie). Nulový čas (0) vypne funkciu *Cough Pause™*.



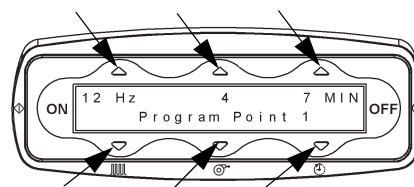
5. Ak chcete prejsť na ďalšiu obrazovku, stlačte tlačidlo **ON**.

6. Ak chcete zvoliť trvanie prestávky, stlačte šíпку **nahor** alebo **nadol**. Týmto nastavíte na zariadení trvanie prestávky na kašľanie.



7. Ak chcete prejsť na ďalšiu obrazovku, stlačte tlačidlo **ON**.

8. Ak sa nastavenia v programovacom kroku 1 (Programming Point 1) zhodujú s predpísanou liečbou, pokračujte krokom 9. V opačnom prípade zmeňte nastavenie stlačením tlačidla so šípkou **nahor** alebo **nadol** tak, aby sa zhodovalo s frekvenciou, tlakom a časom predpísanej liečby.



9. Ak ste nastavili programovací bod 1, prejdite na programovací bod 2 stlačením tlačidla **ON** (ak sa chcete vrátiť na predošlý programovací bod, stlačte tlačidlo **OFF**). Upravte nastavenia tak, aby sa zhodovali s predpisom, a tento postup zopakujte pri všetkých 8 programovacích bodoch.

POZNÁMKA:

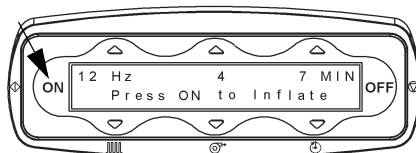
Ak predpis nevyžaduje všetkých 8 programovacích bodov, **po** naprogramovaní posledného predpísaného programovacieho bodu nastavte pre nasledujúci segment čas na 0 MIN.

Hneď ako zmeníte čas programovacieho bodu na 0 MIN a stlačíte tlačidlo **ON**, ocitnete sa na začiatku programu na spustenie liečby.

10. Stlačte tlačidlo **ON**.

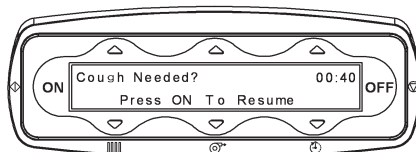
Jednorazový odev sa nafúkne.

11. Na začatie liečebného programu opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Nastavený čas liečby sa bude zobrazovať zostupne smerom k nule pre každý programovací bod.



12. Keď nastane čas prestávky na kašeľ, stane sa nasledovné:

- Zariadenie sa pozastaví.
- Na obrazovke sa zjaví časovač trvania prestávky.
- Odev sa vyfúkne.



13. Počas trvania prestávky by mal pacient kašľať podľa predpisu.

14. Keď časovač dosiahne nulu, odev sa nafúkne, a liečba bude pokračovať.

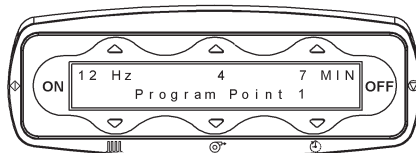
POZNÁMKA:

Ak je potrebný dodatočný čas, stlačte ovládač **OFF** na pozastavenie zariadenia.

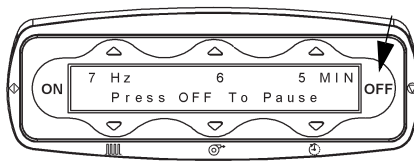
Ak chcete pokračovať v liečbe predtým, ako uplynie časovač prestávky na kašeľ, môžete stlačiť **ON** alebo stisnúť diaľkové ovládanie.

15. Liečba sa automaticky ukončí po prejení každým programovacím bodom.

16. Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:



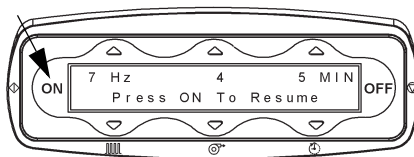
- a. Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.



POZNÁMKA:

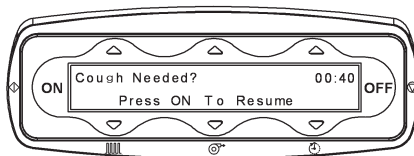
Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

- b. Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.



17. Keď nastane čas prestávky na kašeľ, stane sa nasledovné:

- a. Zariadenie sa pozastaví.
b. Na obrazovke sa zjaví časovač trvania prestávky.
c. Odev sa vyfúkne.



18. Počas trvania prestávky by mal pacient kašľať podľa predpisu.
19. Keď časovač dosiahne nulu, odev sa nafúkne, a liečba bude pokračovať.

POZNÁMKA:

Ak je potrebný dodatočný čas, stlačte ovládač **OFF** na pozastavenie zariadenia.

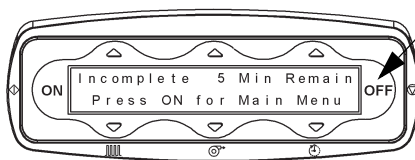
Ak chcete pokračovať v liečbe predtým, ako uplynie časovač prestávky na kašeľ, môžete stlačiť **ON** alebo stisnúť diaľkové ovládanie.

20. Ak je nutné ukončiť liečbu pred jej završením, stlačte dvakrát tlačidlo **OFF**.

POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevypne obrazovku.

21. Po dvojnásobnom stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút“ (Incomplete X Min Remain). Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku programu a postupného rozbehu, musíte stlačiť tlačidlo **ON**.



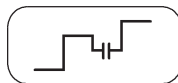
22. Keď je liečebné sedenie ukončené:
- Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).
 - Pulzácia sa zastaví.
 - Jednorazový odev sa vyfúkne.



23. Odpojte systém od zdroja napájania.
 24. Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odevu.
 25. Odstráňte jednorazový odev.

POUŽÍVANIE PROGRAMOVÉHO REŽIMU

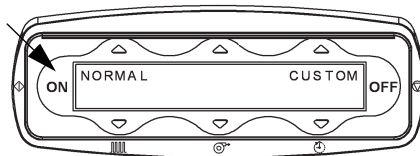
Spustí predtým vytvorený režim **nového** programu, pozrite „Nastavenie a používanie režimu nového programu“ na strane 37.



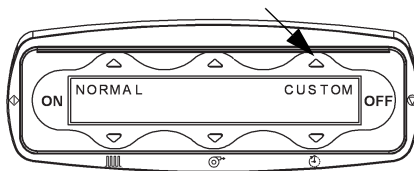
VAROVANIE:

Varovanie – Pred tým, ako zmeníte predpísané nastavenia, sa poraďte so svojim lekárom. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu osôb.

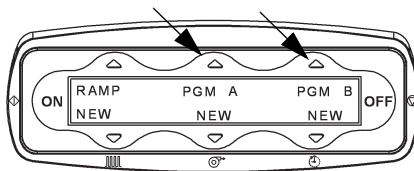
1. Stlačte tlačidlo **ON**.



2. Stlačte tlačidlo so šípkou **NAHOR** nad nápisom **VLASTNÉ (CUSTOM)**.

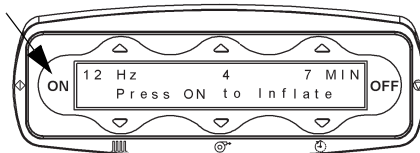


3. Ak chcete spustiť predtým vytvorený program alebo vybrať predvolený program, stlačte tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **PGM A** alebo **PGM B**.

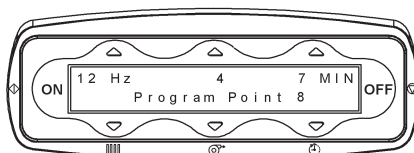


4. Stlačte tlačidlo **ON**. Jednorazový odev sa nafúkne.

5. Na začatie liečebného programu opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Nastavený čas liečby sa bude zobrazovať zostupne smerom k nule pre každý programovací bod.

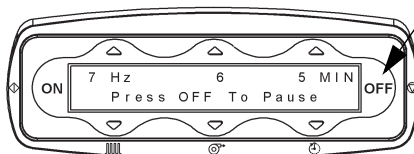


6. Liečba sa automaticky ukončí po prejení všetkými programovacími bodmi.



7. Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:

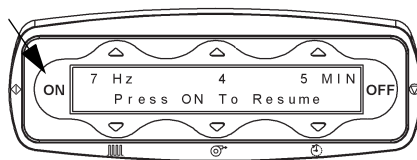
- a. Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.



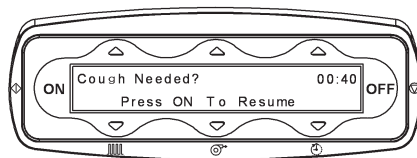
POZNÁMKA:

Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

- b. Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.
8. Keď nastane čas prestávky na kašeľ, stane sa nasledovné:



- a. Zariadenie sa pozastaví.
- b. Na obrazovke sa zjaví časovač trvania prestávky.
- c. Odev sa vyfúkne.



9. Počas trvania prestávky by mal pacient kašľať podľa predpisu.
10. Keď časovač dosiahne nulu, odev sa nafúkne, a liečba bude pokračovať.

POZNÁMKA:

Ak je potrebný dodatočný čas, stlačte ovládač **OFF** na pozastavenie zariadenia.

11. Ak chcete pokračovať v liečbe predtým, ako uplynie časovač prestávky na kašeľ, môžete stlačiť **ON** alebo stisnúť diaľkové ovládanie.
12. Ak je nutné ukončiť liečbu pred jej završením, stlačte dvakrát tlačidlo **OFF**.

POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevykne obrazovku.

13. Po dvojnásobnom stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút“ (Incomplete X Min Remain). Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku programu a postupného rozbehu, musíte stlačiť tlačidlo **ON**.



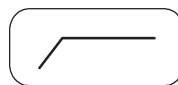
14. Keď je liečebné sedenie ukončené:

- Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).
- Pulzácia sa zastaví.
- Jednorazový odev sa vyfúkne.



- Odpojte systém od zdroja napájania.
- Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odevu.
- Odstráňte jednorazový odev.

NASTAVENIE A POUŽÍVANIE REŽIMU NOVÉHO POSTUPNÉHO ROZBEHU



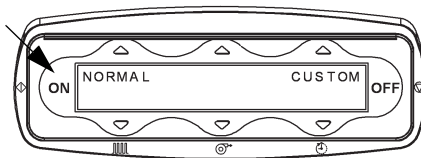
Vytvorí nový program postupného rozbehu, ktorý pacienti uľahčuje prechod z nižšieho do vyššieho nastavenia počas obmedzenej doby liečebného sedenia.



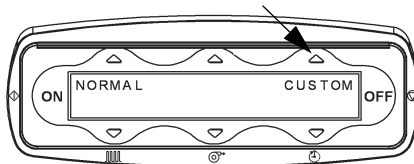
VAROVANIE:

Varovanie – Ak nepoužívate predpis tak, ako bolo stanovené, poraďte sa so svojim lekárom. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu osôb.

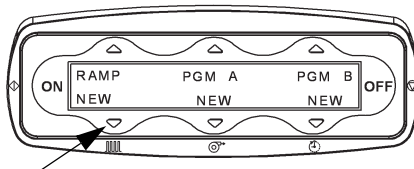
- Stlačte tlačidlo **ON**.



- Stlačte tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **VLASTNÉ (CUSTOM)**.

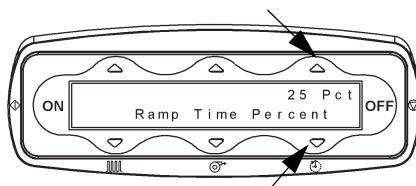


- Stlačte tlačidlo so šípkou **nadol** pod nápisom **Nový postupný rozbeh/Nové (New Ramp/New)** na úpravu programových nastavení.



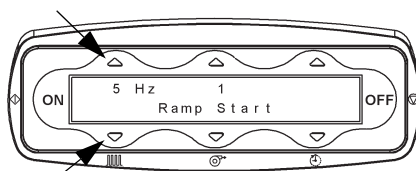
4. Pozrite sa na zobrazené nastavenia. Percento času rozbehu (**Ramp Time Percent**) je časť

z liečebného času, ktorá je potrebná na zvýšenie z počiatočných nastavení (Začiatok postupného rozbehu (**Ramp Start**)) na konečné nastavenia (Koniec postupného rozbehu (**Ramp End**)). Ak chcete upraviť percento predpísanej liečby, stlačte pravé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**.

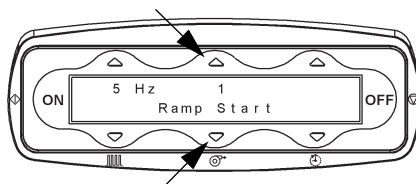


5. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšiu obrazovku.
6. Skontrolujte nastavenia frekvencie a tlaku pre počiatočné nastavenie, Začiatok postupného rozbehu (**Ramp Start**).

- a. Ak chcete upraviť nastavenie frekvencie, stláčajte ľavé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaná liečba. Frekvenciu (alebo hodnotu v hertzoch (Hz)) je možné nastaviť v rozpätí 5 až 20 cyklov za sekundu.



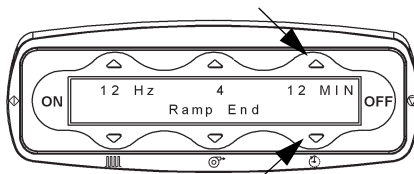
- b. Ak chcete upraviť nastavenie tlaku, stláčajte stredné tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaný tlak liečby. Tlak je možné nastaviť v rozpätí 1 až 10.



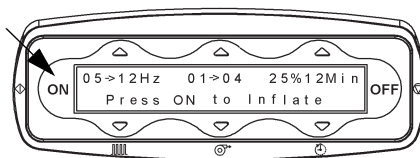
7. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšiu obrazovku.
8. Skontrolujte zobrazené nastavenia. Frekvencia a tlak pre konečné hodnoty, Koniec postupného rozbehu (**Ramp End**), sú zobrazené ako čas liečby.
- a. Ak chcete upraviť nastavenie frekvencie, stláčajte ľavé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísané nastavenie. Frekvenciu alebo hodnotu v hertzoch (Hz) je možné nastaviť v rozpätí od nastavenia Začiatok postupného rozbehu (**Ramp Start**) do 20 cyklov za sekundu.
- b. Ak chcete upraviť nastavenie tlaku, stláčajte stredné tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví

predpísané nastavenie. Tlak je možné nastaviť v rozpätí od nastavenia Začiatok postupného rozbehu (**Ramp Start**) do 10.

- c. Ak chcete upraviť nastavenie času, stláčajte pravé tlačidlá so šípkami **nahor** alebo **nadol**, až kým sa na obrazovke nezjaví predpísaný čas liečby. Čas liečby je možné nastaviť v rozpätí 1 až 60 minút.

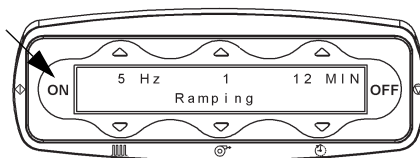


9. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšiu obrazovku. Na obrazovke sa zjaví zhrnutie programu postupného rozbehu, ktorý ste práve vytvorili.



10. Stlačte tlačidlo **ON**. Jednorazový odev sa nafúkne.

11. Na začatie liečby opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Počas rozbiehacej časti programu sa na obrazovke zjaví slovo „Rozbiehanie“ (Ramping). Celkový čas liečby sa bude zobrazovať zostupne smerom k nule.



POZNÁMKA:

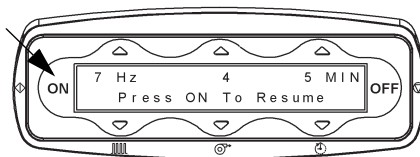
Počas úseku rozbiehania **nie je možné** zmeniť nastavenia liečby.

12. Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:
- Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.

POZNÁMKA:

Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

- Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.

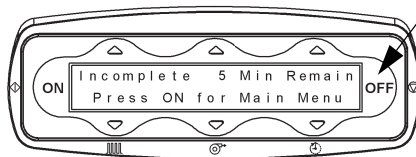


13. Ak je nutné ukončiť liečbu pred jej završením, stlačte dvakrát tlačidlo **OFF**.

POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevypne obrazovku.

14. Po dvojnásobnom stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút“ (Incomplete X Min



Remain). Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku, musíte stlačiť tlačidlo **ON**.

15. Keď je liečebné sedenie ukončené:

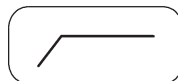
- Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).
- Pulzácia sa zastaví.
- Jednorazový odev sa vyfúkne.



16. Odpojte systém od zdroja napájania.
17. Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odevu.
18. Odstráňte jednorazový odev.

POUŽITIE REŽIMU POSTUPNÉHO ROZBEHU

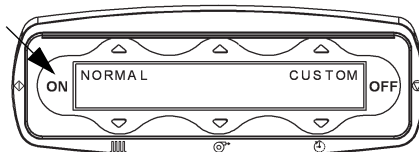
Spustí predtým vytvorený program postupného rozbehu. Pozrite „Nastavenie a používanie režimu nového postupného rozbehu“ na strane 44.



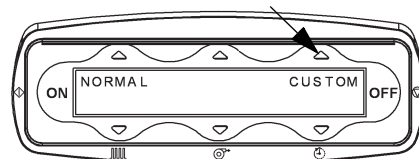
VAROVANIE:

Varovanie – Ak nepoužívate predpis tak, ako bolo stanovené, poraďte sa so svojim lekárom. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu osôb.

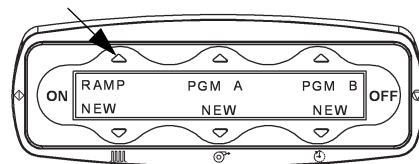
1. Stlačte tlačidlo **ON**.



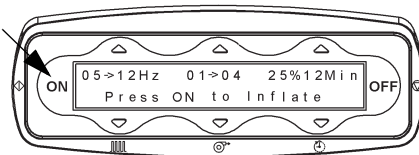
2. Stlačte tlačidlo so šípkou **NAHOR** nad nápisom **Vlastné (Custom)**.



3. Stlačte tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **ROZBEH (RAMP)**, ak chcete spustiť predtým vytvorený program postupného rozbehu.

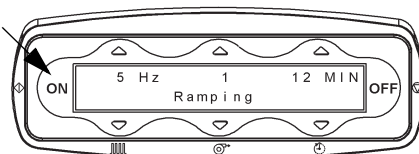


4. Zobrazia sa naprogramované body. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšiu obrazovku.



5. Stlačte tlačidlo **ON**. Jednorazový odev sa nafúkne.

6. Na začatie programu opätovne stlačte tlačidlo **ON**. Počas rozbiehajúcej časti programu sa na obrazovke zjaví slovo „Rozbiehanie“ (Ramping). Celkový čas liečby sa bude zobrazovať postupne smerom k nule.

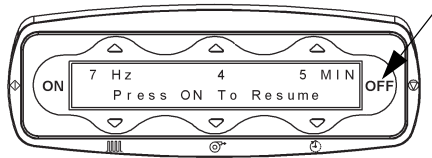


POZNÁMKA:

Počas úseku rozbiehania **nie je možné** zmeniť nastavenia liečby.

7. Ak je nutné pozastaviť liečbu počas sedenia, vykonajte nasledovné:

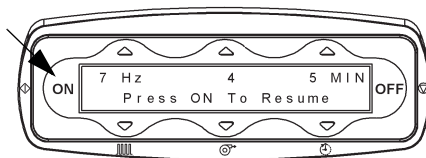
- a. Stlačte jedenkrát tlačidlo **OFF** alebo diaľkové ovládanie. Zariadenie zastaví pulzáciu, no nastavenia ostanú zobrazené.



POZNÁMKA:

Pri pozastavení zariadenia sa jednorazový odev vyfúkne.

- b. Ak chcete opätovne spustiť liečbu, znovu stlačte tlačidlo **ON** alebo diaľkové ovládanie.



8. Ak je nutné ukončiť liečbu pred jej završením, stlačte dvakrát tlačidlo **OFF**.

POZNÁMKA:

Stlačenie tlačidla **OFF** nevypne obrazovku.

9. Po dvojnásobnom stlačení tlačidla **OFF** sa jednorazový odev vyfúkne a na obrazovke sa zjaví správa „Ostáva neukončených X minút“ (Incomplete X Min Remain). Ak chcete pokračovať na hlavnú obrazovku, musíte stlačiť **ON**.



10. Keď je liečebné sedenie ukončené:

- a. Zobrazí sa správa „Sedenie ukončené“ (Session Complete).
- b. Pulzácia sa zastaví.
- c. Jednorazový odev sa vyfúkne.

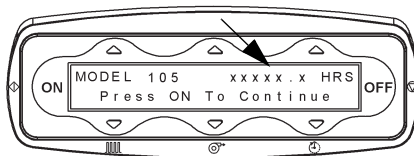


11. Odpojte systém od zdroja napájania.

12. Odstráňte vzduchové hadice z otvorov vzduchových hadíc na jednorazovom odevu.
13. Odstráňte jednorazový odev.

SKONTROLUJTE POČÍTADLO PREVÁDZKOVÝCH HODÍN

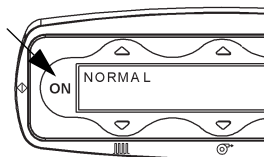
Počítadlo prevádzkových hodín sa zjaví na obrazovke pri prvom zapojení zariadenia. Počítadlo prevádzkových hodín je dostupné aj nasledovne:



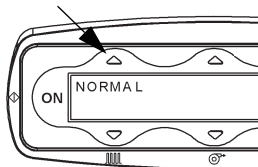
- Keď je zariadenie zapojené, stlačte tlačidlo **ON** a potom stlačte tlačidlo **OFF**. Na obrazovke sa zjaví počítadlo prevádzkových hodín.

ZMENA JAZYKA

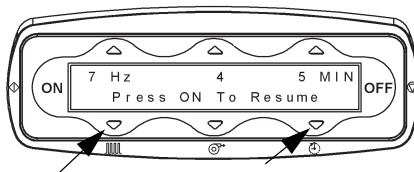
1. Stlačte tlačidlo **ON**.



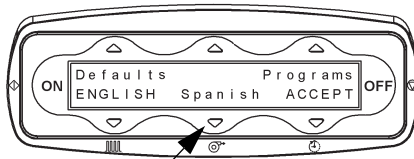
2. Stlačte tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **NORMÁLNY (NORMAL)**. Zjaví sa obrazovka normálneho režimu.



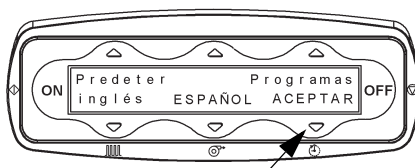
3. Držte stlačené dve **vonkajšie** tlačidlá so šípkami **nadol** najmenej 3 sekundy (alebo kým sa nezmení obrazovka).



4. Stláčajte stredné tlačidlo so šípkou **nadol**, až kým sa veľkými písmenami nezobrazí požadovaný jazyk.



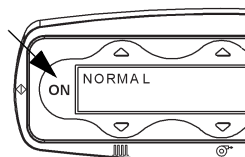
5. Ak chcete zmenu potvrdiť, stlačte krajné pravé tlačidlo so šípkou **nadol**.
6. Hneď po tom ako prijmete zmenu sa systém automaticky reštartuje a vráti sa späť na hlavnú obrazovku v použítom jazyku.



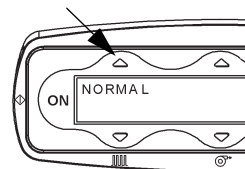
ZAKÁZANIE PROGRAMOVÝCH REŽIMOV (REŽIMY PROGRAM A POSTUPNÝ ROZBEH)

Zakázanie programových režimov umožní zariadeniu pracovať len v normálnom režime a znemožní používateľovi prístup k vlastným režimom.

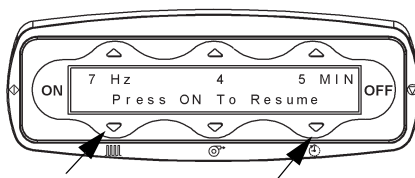
1. Stlačte tlačidlo **ON**.



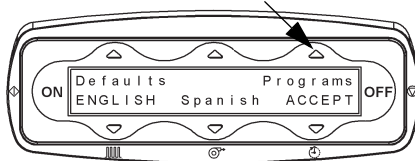
2. Stlačte ľavé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **NORMÁLNY (NORMAL)**. Zjaví sa obrazovka normálneho režimu.



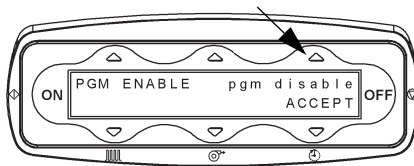
3. Držte stlačené **dve vonkajšie** tlačidlá so šípkami **nadol** najmenej **3 sekundy** alebo kým sa nezmení obrazovka.



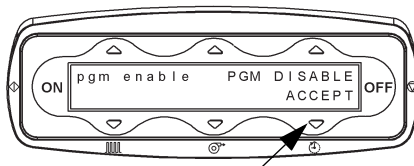
4. Stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **Programy (Programs)**.



5. Stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **Zakázať pgm (pgm disable)** (zmení sa na **PGM DISABLE**).



6. Ak chcete zmenu potvrdiť, stlačte pravú šíпку **nadol** pod nápisom **POTVRDIŤ (ACCEPT)**.
7. Ak chcete potvrdiť všetky zmeny a **opustiť** ponuku, stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nadol** pod nápisom **POTVRDIŤ (ACCEPT)**.



8. Hneď po tom, ako prijmete zmenu, sa systém automaticky reštartuje a vráti sa späť na hlavnú obrazovku **NORMÁLNEHO** režimu (**NORMAL**). Nebudete mať viac možnosť vidieť programy režimov Program alebo Postupný rozbeh.
9. Ak chcete prejsť späť na režim programu, zopakujte kroky od kroku 3.

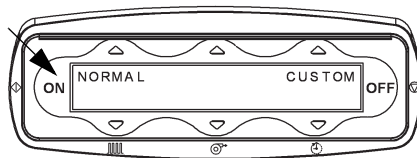
POZNÁMKA:

Stlačte tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **povoliť program (pgm enable)** pri kroku 4, ak chcete povoliť režim programu. (nápis **pgm enable** sa zmení na **PGM ENABLE**).

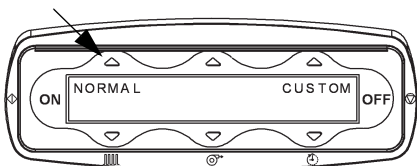
NASTAVENIE VLASTNÝCH PREDVOLENÝCH NASTAVENÍ

Umožní používateľovi nastaviť predvolené nastavenia prevádzkových režimov. Tieto nastavenia budú počítačnými nastaveniami pre všetkých používateľov.

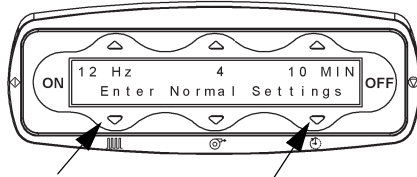
1. Stlačte tlačidlo **ON**.



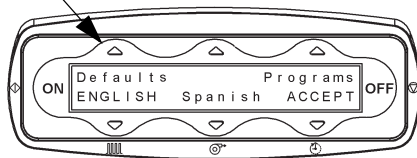
2. Stlačte tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom **NORMÁLNY (NORMAL)**. Zjaví sa obrazovka normálneho režimu.



3. Držte stlačené **dve vonkajšie šípky nadol** najmenej **3 sekundy** alebo kým sa nezmení obrazovka.

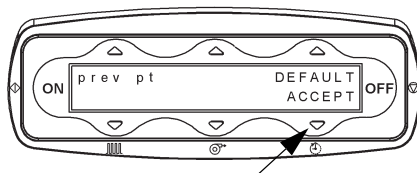


4. Stlačte ľavé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom Predvolené (**Defaults**).

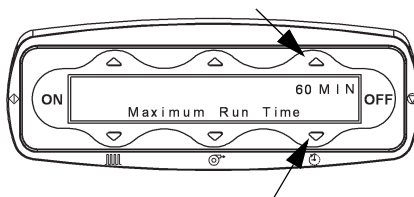


5. Stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nahor** nad nápisom Predvolené (**default**) (nápis **Defaults** sa zmení na **DEFAULTS**).

6. Ak chcete potvrdiť zmenu, stlačte pravé tlačidlo so šípkou **nadol** pod nápisom **POTVRDIŤ (ACCEPT)**.

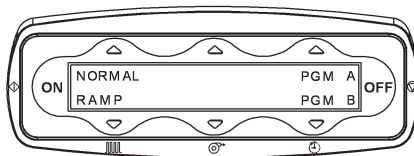


7. Ak chcete upraviť Maximálny čas chodu (**Maximum Run Time**), použite tlačidlá so šípkami **nahor** a **nadol** nad a pod nápisom **MIN** a stlačte tlačidlo **ON**.

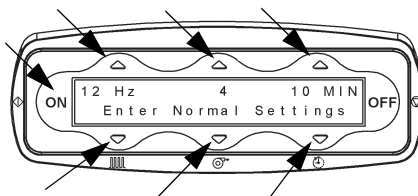


8. Vykonajte jeden z nasledujúcich krokov:

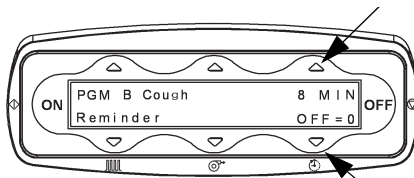
- Ak chcete zmeniť predvolené nastavenia normálneho režimu, stlačte šípku **nahor** nad nápisom **NORMÁLNY (NORMAL)**, a prejdite na krok 9.
- Ak chcete zmeniť predvolené nastavenia programu A, stlačte šípku **nahor** nad nápisom **PGM A** alebo stlačte šípku **nadol** pod nápisom **PGM B** a prejdite na krok 10.
- Ak chcete zmeniť predvolené nastavenia postupného rozbehu, stlačte šípku **nadol** pod nápisom **POSTUPNÝ ROZBEH (RAMP)** a prejdite na krok 18.
- Ak chcete potvrdiť zmeny alebo prejsť na ďalšiu obrazovku a krok 21, stlačte **ON**.



9. Ak chcete nastaviť predvolenú frekvenciu, tlak a čas normálneho režimu (**Normal Mode**), upravte ich použitím príslušných tlačidiel so šípkami **nahor** a **nadol**, stlačte tlačidlo **ON** a vráťte sa na krok 8.

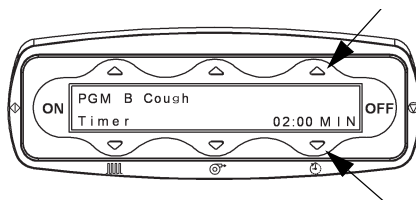


10. Stlačte šípku **nahor** alebo **nadol** pre trvanie pripomienky *Cough Pause™ Reminder* (čas medzi prestávkami na kašľanie). Nulový čas (0) vypne funkciu *Cough Pause™*.



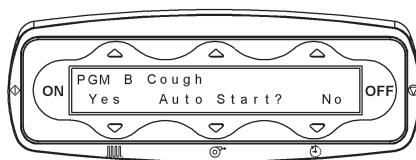
11. Ak chcete prejsť na ďalšiu obrazovku, stlačte tlačidlo **ON**.

12. Ak chcete zvoliť trvanie prestávky, stlačte šípku **nahor** alebo **nadol**. Týmto nastavíte na zariadení trvanie prestávky na kašľanie.



13. Ak chcete prejsť na ďalšiu obrazovku, stlačte tlačidlo **ON**.

14. Pre funkciu Automatického spustenia (Auto Start) stlačte šípku **nadol** pod nápisom Áno (Yes) alebo Nie (No).

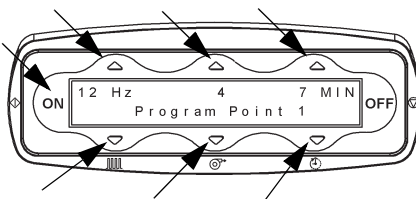


POZNÁMKA:

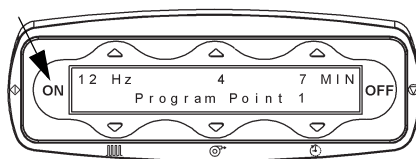
Automatické spustenie (**Auto Start**) opätovne spustí liečbu po uplynutí prestávky na kašľanie.

15. Ak chcete prejsť na ďalšiu obrazovku, stlačte tlačidlo **ON**.

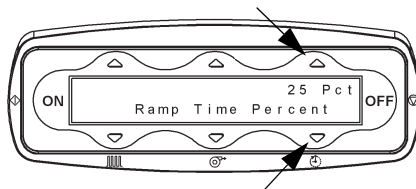
16. Upravte frekvenciu, tlak a čas pre každý programovací bod (**Program Point**) (1 až 8) alebo po poslednom požadovanom programovacím bode zmeňte čas na nulu, ak chcete, aby bol predošlý bod posledný.



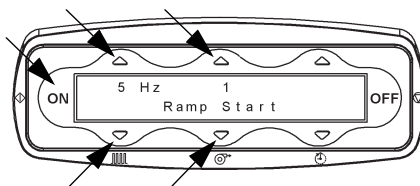
17. Stlačením tlačidla **ON** prejdete na ďalšie predvolené nastavenie a vrátite sa na krok 8.



18. Upravte percento času rozbehu (**Ramp Time Percent**) režimu predvoleného postupného rozbehu (**Default Ramp**), použitím pravých tlačidiel so šípkami **nahor** a **nadol** a stlačte tlačidlo **ON**.

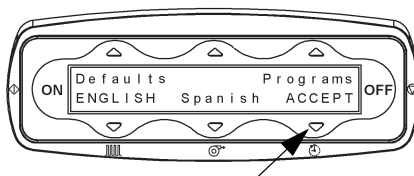


19. Upravte nastavenia frekvencie Začiatok rozbehu a tlaku (**Ramp Start Frequency, and Pressure**) predvoleného režimu postupného rozbehu (**Ramp Mode**) použitím ľavých a stredných tlačidiel so šípkami **nahor** a **nadol** a stlačte tlačidlo **ON**.



20. Upravte nastavenia Koniec postupného rozbehu (**Ramp End**) predvolených nastavení frekvencie režimu postupného rozbehu (**Ramp Mode Frequency**), tlaku (**Pressure**) a času (**Time**) pomocou tlačidiel so šípkami **nahor** a **nadol**, stlačte tlačidlo **ON** a vráťte sa na krok 8.

21. Ak chcete potvrdiť všetky zmeny, stlačte pravú šíпку **nadol** pod nápisom **POTVRDIŤ (ACCEPT)**.



22. Hneď po tom, ako prijmete zmenu, sa systém automaticky reštartuje a vráti sa späť na hlavnú obrazovku.
23. Ak chcete prejsť späť na predvolený režim predošlého pacienta, zopakujte kroky 3 až 5 a namiesto predvolenej možnosti (**default**) zvolte možnosť predošlý pacient (**prev pt**).

PRESÚVANIE GENERÁTORA VZDUCHOVÝCH IMPULZOV

1. Odpojte generátor vzduchových impulzov od zdroja napájania.
2. Naviňte napájací kábel na držiak na zadnej strane stojana.



UPOZORNENIE:

Upozornenie – Nespustenie generátora vzduchových impulzov do najnižšej polohy môže pri jeho presune spôsobiť prevrátenie.

3. Spustíte generátor vzduchových impulzov do najnižšej polohy.
4. Zdvihnutím uvoľníte brzdy na všetkých štyroch kolieskach (na obrázku je dvojkoľosové prevedenie).
5. Presuňte generátor vzduchových impulzov na vhodné miesto.



Uvoľnená brzda



6. Zatlačením zaistíte brzdy na všetkých štyroch kolieskach.
7. Upravte výšku generátora vzduchových impulzov do požadovanej polohy.
8. Pripojte generátor vzduchových impulzov do vhodnej zásuvky.

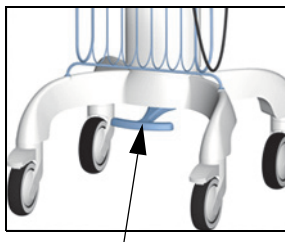
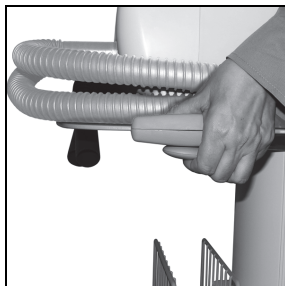
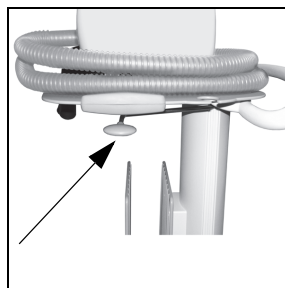


Brzda je zaistená



ZDVIHNUTIE ALEBO SPUSTENIE GENERÁTORA VZDUCHOVÝCH IMPULZOV

1. Uchopte uvoľňovaciu páčku nastavenia výšky na boku stojana.
2. Uvoľňovaciu páčku nastavenia výšky vytiahnite nahor smerom k polici.
3. Ak chcete upraviť výšku, zatlačte alebo vytiahnite na polici.
4. Po dosiahnutí požadovanej výšky, pustite uvoľňovaciu páčku nastavenia výšky.



Alternatívny
podstavec: na
zdvihnutie/spúšťanie
police zatlačte nadol
na nožnú páku.

ČISTENIE



VAROVANIE:

Varovanie – Počas čistenia a dezinfekcie postele a matraca postupujte podľa týchto bezpečnostných pokynov; inak hrozí riziko fyzického zranenia alebo poškodenia zariadenia:

- **Varovanie** – Pri používaní elektrických zariadení môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. V prípade nerešpektovania noriem nemocničného zariadenia môže dôjsť k vážnemu poraneniu alebo smrti.
- **Varovanie** – Jednotku odpojte od zdroja napájania.
- **Varovanie** – Jednotku nevystavujte nadmernej vlhkosti.
- **Varovanie** – Pred každým použitím skontrolujte generátor vzduchových impulzov a odevy. Okrem toho po každom cykle čistenia vizuálne skontrolujte všetky súčasti, či nie sú opotrebované alebo zdeformované. Ak máte nejaké obavy v súvislosti s niektorou súčiastkou, **nepoužívajte** ju a pred nasledujúcim liečebným sedením túto súčiastku nahradte. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu.
- **Varovanie** – Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani detergenty.
- **Varovanie** – Čistiace a dezinfekčné produkty používajte v súlade s pokynmi výrobcu.

Odporúča sa, aby ste jednotku čistili pomocou saponátu a teplej vody. Nepoužívajte nadmerne tekuté alebo drsné čistiace prostriedky.



UPOZORNENIE:

Upozornenie – Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani detergenty. Môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ bol testovaný z hľadiska kompatibility s nasledujúcimi čistiacimi a dezinfekčnými roztokmi:

| Trieda chemikálie | Aktívna zložka |
|---------------------------|--|
| Štvormocný chlorid amónny | Chlorid didecyl-dimetyl amónny Chlorid alkyl-dimetyl-benzyl amónny Chlorid alkyl-dimetyl-etylbenzyl amónny |
| Fenoly | Orto-fenylfenol Orto-benzyl-para-chlorofenol |
| Alkohol | Izopropylalkohol |

BEŽNÉ ČISTENIE



VAROVANIE:

Varovanie – Ak chcete zabrániť krížovej kontaminácii, pri každom pacientovi meňte jednorazový odev. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu pacienta alebo poškodeniu prístroja.

POZNÁMKA:

Jednorazové odevy sú bez latexu a na jedno použitie pri jednotlivých pacientoch počas viacerých sedení.

Produkt Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ po každom pacientovi vyčistite alebo ak je viditeľne znečistený pri použití na tom istom pacientovi. Jednorazový odev vymieňajte pri každom pacientovi alebo pri jeho poškodení. **Nepokúšajte** sa dezinfikovať alebo sterilizovať jednorazový odev na opakované použitie s viac ako jedným pacientom. Odporúčame čistiť generátor vzduchových impulzov a diaľkové ovládanie pomocou jemnej bavlnenej hubky navlhčenej teplou vodou s čistiacim prostriedkom.

Nepoužívajte nadmerne tekuté alebo drsné čistiace prostriedky. Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ **neponárajte** do vody a zabráňte vniknutiu kvapalín do generátora vzduchových impulzov.

Uistite sa, že zvonku aj zvnútra vyčistíte tieto prvky:

- Konce vzduchových hadíc
- Pripájacie otvory na odeve
- Zásuvky otvorov na pripojenie vzduchovej hadice na generátore vzduchových impulzov

Po vyčistení systému ho do sucha utrite.

ČISTENIE PAROU

Na čistenie jednotky nepoužívajte čistiace zariadenia využívajúce paru. Nadmerná vlhkosť môže poškodiť mechanizmus tohto zariadenia.

ČISTENIE VELMI ODOLNÝCH ŠKVRŇ

Odporúča sa, aby ste na odstránenie odolných škvŕň používali bežné čistiace prostriedky do domácností a mäkkú štetinovú kefu. Na uvoľnenie odolných prischnutých nečistôt budete možno musieť miesto najprv navlhčiť.

Žiadnu súčasť produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ **nedávajte** do vody.

DEZINFEKCIA

Odporúča sa, aby ste v prípade výskytu viditeľných nečistôt a pri striedaní pacientov zariadenie dezinfikovali pomocou stredne silného protituberkulózneho dezinfekčného prostriedku.

Dezinfekčný prostriedok používajte podľa pokynov výrobcu dezinfekčného prostriedku. **Nepokúšajte** sa dezinfikovať alebo sterilizovať jednorazový odev na opakované použitie s viac ako jedným pacientom.

ÚDRŽBA



VAROVANIE:

Varovanie – Servis produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ smú vykonávať iba oprávnené osoby. Servis vykonávaný neoprávnenými osobami by mohol viesť k poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ si vyžaduje minimálnu bežnú údržbu a pravidelné čistenie.

Zdravotnícke zariadenia by mali každoročne vykonať tieto testy a prehliadky:

- Odpojte generátor vzduchových impulzov od zdroja napájania.
- Skontrolujte celkový stav zariadenia, či nie je poškodené alebo nechýbajú súčiastky.
- Skontrolujte či na napájacom kábli a prípojke nie sú zárezy, odreniny alebo iné poškodenie.
- Podľa noriem zdravotníckeho zariadenia vykonajte skúšky elektrickej bezpečnosti.
- Vyčistite a vydezinfikujte zariadenie (pozrite „Čistenie“ na strane 59).
- Pripojte generátor vzduchových impulzov na jednorazový odev a do vhodného zdroja napájania. Uistite sa, že zariadenie je funkčné a že všetky funkcie pracujú správne.

PREDPOKLADANÁ ŽIVOTNOSŤ

Očakávaná životnosť generátora vzduchových impulzov je dva roky od dátumu zakúpenia.

Očakávaná životnosť hadíc a diaľkového ovládania je tridsať dní od dátumu zakúpenia.

Spoločnosť Hill-Rom opraví alebo vymení poškodené zariadenie ako súčasť záručného balíka stanoveného v čase nákupu zariadenia, ktorý môže presiahnuť očakávanú vyššie uvedenú životnosť na základe servisu a nákladov spojených so zárukou.

JEDNORAZOVÉ ODEVY A NÁHRADNÉ SÚČIASTKY

POZNÁMKA:

Jednorazové vesty a vzduchové hadice nie sú vyrobené z prírodného latexu.

Ovínacia vesta na jedno použitie

| Číslo dielu | Popis |
|-------------|---|
| P300629000 | X-malé balenie 1ks (48 cm až 58 cm (19" až 23")) |
| P300630000 | Malé balenie 1ks (> 58 cm až 84 cm (23" až 33")) |
| P300631000 | Stredné balenie 1ks (> 84 cm až 109 cm (33" až 43")) |
| P300632000 | Veľké balenie 1ks (> 109 cm až 135 cm (43" až 53")) |
| P300633000 | Extra veľké balenie 1ks (> 135 cm až 170 cm (53" až 67")) |
| P300634000 | XX-veľké balenie 1ks (> 170 cm až 190 cm (67" až 75")) |
| P300629005 | X-malé balenie 5ks (48 cm až 58 cm (19" až 23")) |
| P300630005 | Malé balenie 5ks (> 58 cm až 84 cm (23" až 33")) |
| P300631005 | Stredné balenie 5ks (> 84 cm až 109 cm (33" až 43")) |
| P300632005 | Veľké balenie 5ks (> 109 cm až 135 cm (43" až 53")) |
| P300633005 | Extra veľké balenie 5ks (> 135 cm až 170 cm (53" až 67")) |
| P300634005 | XX-veľké balenie 5ks (> 170 cm až 190 cm (67" až 75")) |
| P300600005 | Štartovací balíček (1 malý, 2 stredný, 1 veľký, 1 extra veľký) |

Zavinutá vesta na jedno použitie

| Číslo dielu | Popis |
|--------------------|--|
| P300200000 | Stredne veľké dieťa (58 cm až 69 cm (23" až 27")) |
| P300205000 | Veľké dieťa (> 69 cm až 79 cm (27" až 31")) |
| P300208000 | Dospelý, extra malý, štíhly (> 69 cm až 79 cm (27" až 31")) |
| P300210000 | Malý dospelý (> 79 cm až 91 cm (31" až 36")) |
| P300215000 | Stredne veľký dospelý (> 91 cm až 114 cm (36" až 45")) |
| P300220000 | Veľký dospelý (> 114 cm až 132 cm (45" až 52")) |

Stojan a generátor vzduchových impulzov

| Číslo dielu | Popis |
|--------------------|--|
| 300177000 | Montážna súprava obrysovej peny |
| P300177005 | Pena, obrysová, 5 kusov v balení |
| 143512 | Koliesko |
| 142232 | Zostava diaľkového ovládača |
| P004982 | Jednorazová vzduchová hadica (1 kus) |
| P0049825 | Jednorazová vzduchová hadica (10/balenie) |
| 142319 | Napájací kábel |
| 142200 | Gumová montážna podložka |
| 140660 | Súprava skrutiek (montáž) |
| 167004 | Zostava mobilného stojana HILOW |
| 167243 | Súprava koliesok |
| 167185 | Montážna súprava košíka |
| 170015 | Súprava nožného pedála |
| 143513 | Zostava košíka |
| M06883 | Alternatívny stojan: Zostava alternatívneho vozíka Vest |

VEĽKOSŤ JEDNORAZOVÝCH ODEVOV

Ak chcete určiť veľkosť jednorazového odevu, vykonajte nasledovné:

1. Dajte pacientovi pokyn, aby sa zhlboka nadýchol a zadržal dych.
2. Pomocou meracieho pásma voľne zmerajte obvod pacientovho hrudníka v najväčšej časti. Ženy odmerajte v línii prsníkov.
3. Na základe meraní zvolte veľkosť jednorazového odevu.
4. Jednorazové odevy sú navrhnuté pre pacientov s minimálnou dĺžkou hrudníka (vzdialenosť od hornej časti ramena k pásu) 10" (25 cm).

SERVISNÉ VOLANIA

Ak Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 vyžaduje servis, použite tieto kontaktné údaje:

- V USA volajte Hill-Rom na čísle 800-426-4224.
- Mimo USA kontaktujte svojho distribútora alebo miestneho zástupcu spoločnosti Hill-Rom alebo navštívte stránku www.hill-rom.com.

Pri volaní do spoločnosti Hill-Rom si pripravte sériové číslo uvedené na výrobnom štítku. Výrobný štítok sa nachádza na zadnom paneli generátora vzduchových impulzov.

RIEŠENIE PROBLÉMOV



VAROVANIE:

Varovanie – Servis produktu Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 smú vykonávať iba oprávnené osoby. Servis vykonávaný neoprávnenými osobami by mohol viesť k poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia. Bez povolenia výrobcu toto zariadenie neupravujte. Ak tak urobíte, môže dôjsť k poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.

Ak Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 vyžaduje servis, použite tieto kontaktné údaje:

- V USA volajte Hill-Rom na čísle 800-426-4224.
- Mimo USA kontaktujte svojho distribútora alebo miestneho zástupcu spoločnosti Hill-Rom alebo navštívte stránku www.hill-rom.com.

GENERÁTOR VZDUCHOVÝCH IMPULZOV SA NEZAPNE

1. Uistite sa, že je napájací kábel plne zastrčený do prívodu elektriny na zadnom paneli generátora vzduchových impulzov. Ak je to nutné, odpojte napájací kábel od generátora vzduchových impulzov a znovu ho pripojte.

2. Uistite sa, že je napájací kábel plne zastrčený do správnej elektrickej zásuvky.
3. Ak problém pretrváva, kontaktujte Hill-Rom.

DO JEDNORAZOVÝCH ODEVOV NEPULZUJE VZDUCH

1. Ak používate diaľkový ovládač, uistite sa, že je pevne pripojený na predný panel generátora vzduchových impulzov.
2. Uistite sa, že sú vzduchové hadice pripojené na jednorazový odev a generátor vzduchových impulzov.
3. Uistite sa, že bolo stlačené tlačidlo **ON**.
4. Ak problém pretrváva, kontaktujte Hill-Rom.

NA OBRAZOVKE SA ZJAVÍ HLÁSENIE S VÝZVOU, ABY STE ZAVOLALI SERVIS (PLEASE CALL FOR SERVICE)

V systéme sa vyskytol neočakávaný jav. Vykonajte nasledovné:

1. Odpojte napájací kábel od generátora vzduchových impulzov a znovu ho pripojte.
2. Ak problém pretrváva, kontaktujte Hill-Rom.

POČAS PREVÁDZKY SA Z GENERÁTORA VZDUCHOVÝCH IMPULZOV ALEBO JEDNORAZOVÝCH ODEVOV VYSUNIE VZDUCHOVÁ HADICA

1. Úplne odpojte vzduchovú hadicu z generátora vzduchových impulzov a jednorazového odevu.
2. Zvonku aj zvnútra vyčistite (pozrite „Čistenie“ na strane 59):
 - Konce vzduchovej hadice
 - Pripájacie otvory na jednorazovom odeve
 - Zásuvky otvorov na pripojenie vzduchovej hadice na generátore vzduchových impulzov
3. Pripojte vzduchové hadice do generátora vzduchových impulzov a jednorazového odevu (pozrite „Nastavenie generátora vzduchových impulzov“ na strane 17).
4. Ak problém pretrváva, kontaktujte Hill-Rom.

NA OBRAZOVKE SA ZJAVÍ REŠARTOVANIE (RESTARTING)

1. V systéme sa vyskytol neočakávaný jav a rešartuje sa.
2. Ak problém pretrváva, kontaktujte Hill-Rom.

TECHNICKÉ PARAMETRE

| Charakteristika | Rozmery |
|---|--|
| Hmotnosť generátora vzduchových impulzov | 8 kg (17 lb) |
| Výška generátora vzduchových impulzov | 24,1 cm (9,5") |
| Šírka generátora vzduchových impulzov | 33 cm (13") |
| Hĺbka generátora vzduchových impulzov | 24,1 cm (9,5") |
| Hmotnosť stojana Hmotnosť náhradného stojana | 16 kg (35 lb) 10 kg (22 lb) |
| Výška stojana v najnižšej polohe | 73,6 cm (29") |
| Výška stojana v najvyššej polohe | 99,1 cm (39") |
| Materiál jednorazového odevu- Zapínacia vesta na jedno použitie a Plná vesta na jedno použitie | Nylon potiahnutý polyuretánom |
| Elektrické požiadavky | 100 V AC až 230 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A pri 100 V AC, 2,0 A pri 230 V AC |
| Požiadavky na poistku | 4 A, 5 x 20 mm (rýchla, vypínacia poistka) |

Podmienky okolitého prostredia pri prevoze a skladovaní

| Podmienka | Rozsah |
|-------------------|------------------------------------|
| Teplota | -25 °C až 70 °C (-13 °F až 158 °F) |
| Relatívna vlhkosť | 93 % bez kondenzácie |

Podmienky okolitého prostredia pri používaní

| Podmienka | Rozsah |
|----------------------------|--|
| Teplota | 5 °C až 35 °C (41 °F až 95 °F) teplota okolia |
| Rozsah relatívnej vlhkosti | 15 % až 93 % bez kondenzácie |
| Atmosférický tlak | 700 až 1 060 hPa |

KLASIFIKÁCIA A NORMY

| | |
|--|--|
| Technické normy a normy zabezpečenia kvality | ANSI/AAMI ES60601-1 (2005/(R)2012 + A1:2012, C1:2009/(R)2012 + A2:2010/(R)2012) CAN/CSA-C22.2 č. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + KOR. 1:2006 + KOR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 / A12:2014 ISO 13485:2003 |
| Technické normy a normy zabezpečenia kvality – zariadenia so sériovými číslami 51-XXXXX a 52-XXXXX | UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 č. 601.1 ISO 13485 |
| Klasifikácia zariadenia | Trieda II |
| Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom | BF s aplikovanou časťou typu F |
| Klasifikácia podľa smernice 93/42/EHS | Ila |
| Stupeň ochrany proti presakovaniu vody | IP21 |
| Stupeň ochrany pred zmesou horľavých anestetík | Nie je určené na použitie s horľavými anestetikami. |

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je zariadenie na nepretržitú prevádzku klasifikované spoločnosťou Underwriters Laboratories Inc.® (UL) v Spojených štátoch a licencované spoločnosťou Health Canada.

Poučenie a vyhlásenie výrobcu – Elektromagnetické emisie

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je určený na používanie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ modelu 205 by mal zabezpečiť, aby sa v takom prostredí používal.

| Test žiarenia | Zhoda | Poučenie o elektromagnetickom prostredí |
|---|-----------|---|
| Rádiofrekvenčné žiarenie CISPR 11 | Skupina 1 | Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 používa rádiový frekvenčnú energiu len na svoje vnútorné funkcie. Preto je jeho RF žiarenie veľmi nízke a je nepravdepodobné, že spôsobí akékoľvek rušenie príslušných elektronických zariadení. |
| Rádiofrekvenčné žiarenie CISPR 11 | Trieda B | Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je vhodný na používanie vo všetkých budovách vrátane obytných budov a budov priamo pripojených k verejnej nízkonapäťovej elektrickej sieti, ktorá poskytuje elektrickú energiu obytným budovám. |
| Harmonické emisie IEC 61000-3-2 | Trieda A | |
| Kolísanie napätia/emisie kmitania IEC 61000-3-3 | Vyhovuje | |

Poučenie a vyhlásenie výrobcu – Elektromagnetická odolnosť


Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je určený na používanie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ modelu 205 by mal zabezpečiť, aby sa v takom prostredí používal.

| Odolnosť Skúška | Skúšobná úroveň IEC 60601 | Stupeň zhody | Poučenie o elektromagnetickom prostredí |
|---|---|---|--|
| Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2 | ±8 kV kontakt ±15 kV vzduch | ±8 kV kontakt ±15 kV vzduch | Podlahy by mali byť z dreva, betónu alebo keramickej dlažby. Ak sú pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala byť minimálne 30 %. |
| Rýchle elektrické prechodné javy/skupiny impulzov IEC 61000-4-4 | ±2 kV v napájacích vedeniach ±1 kV vo vstupných/výstupných vedeniach | ±2 kV v napájacích vedeniach Nevzťahuje sa | Kvalita elektrického vedenia by sa mala zhodovať s typickou kvalitou v komerčnom alebo nemocničnom prostredí. |
| Prepätie IEC 61000-4-5 | ±1 kV medzi vedeniami ±2 kV medzi vedením a uzemnením | ±1 kV medzi vedeniami Nevzťahuje sa | Kvalita elektrického vedenia by sa mala zhodovať s typickou kvalitou v komerčnom alebo nemocničnom prostredí. |

| Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je určený na používanie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ modelu 205 by mal zabezpečiť, aby sa v takom prostredí používal. | | | |
|---|---|---|--|
| Odolnosť Skúška | Skúšobná úroveň IEC 60601 | Stupeň zhody | Poučenie o elektromagnetickom prostredí |
| Poklesy napätia, krátke prerušenia prúdu a kolísanie napätia na prívodných kábloch napájania IEC 61000-4-11 | 0 % U_T na 0,5 cyklu pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°. 0 % U_T na 1 cyklus 70 % U_T na 25/30 cyklov, jedna fáza pri 0°. 0 % U_T na 250/300 cyk- lov | 0 % U_T na 0,5 cyklu pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°. 0 % U_T na 1 cyklus 70 % U_T na 25/30 cyklov, jedna fáza pri 0°. 0 % U_T na 250/300 cyk- lov | Kvalita elektrického vedenia by sa mala zhodovať s typickou kvalitou v komerčnom alebo nemocničnom prostredí. Ak musí používateľ nevyhnutne pokračovať v používaní modelu 205 aj počas výpadkov sieťového napájania, odporúča sa napojiť model 205 na neprerušiteľný zdroj napájania alebo na batériu. |
| Magnetické pole sieťovej frekvencie (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m | 30 A/m | Magnetické polia so sieťovou frekvenciou by mali byť na úrovniach, ktoré sú charakteristické pre typické umiestnenie v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí. |
| POZNÁMKA: U_T je striedavé napätie v elektrickej sieti pred použitím skúšobnej úrovne. | | | |

Poučenie a vyhlásenie výrobcu – Elektromagnetická odolnosť

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je určený na používanie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ modelu 205 by mal zabezpečiť, aby sa v takom prostredí používal.

| Odolnosť Skúška | Skúšobná úroveň IEC 60601 | Stupeň zhody | Poučenie o elektromagnetickom prostredí |
|---|-----------------------------|--------------|---|
| Riadená rádiová frekvencia IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 kHz až 80 MHz | 3 V | <p>Prenosné a mobilné komunikačné zariadenia RF by sa nemali používať bližšie ku žiadnej časti modelu 205, vrátane káblov, ako je vzdialenosť odporúčaného odstupu, vypočítaného z rovnice platnej pre frekvenciu vysielača.</p> <p>Odporúčaný odstup</p> <p>150 kHz až 80 MHz</p> $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ |
| Vyžarovaná rádiová frekvencia IEC 61000-4-3 | 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz | 10 V/m | <p>80 MHz až 800 MHz</p> $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ <p>800 MHz až 2,7 GHz</p> $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ <p>kde P je maximálny výrobcom stanovený výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) a d je odporúčaný odstup v metroch (m).</p> <p>Intenzita polí z pevných rádiových vysielačov by podľa elektromagnetického prieskumu^a mala byť menšia než predpísaná úroveň zhody v každom z nich.</p> <p>frekvenčnom rozsahu^b.</p> <p>V blízkosti zariadenia označeného týmto symbolom môže dôjsť k rušeniu:</p>  |

POZNÁMKA: Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenčný rozsah.

POZNÁMKA: Tieto pravidlá nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie

elektromagnetických vln závisí od pohlcovania a odrazu od budov, objektov a ľudí.

POZNÁMKA: Elektromagnetická odolnosť bola v čase skúšania preskúmaná v rámci bežnej prevádzky. Bežná prevádzka bola použitá ako hlavná funkcia. Elektromagnetická odolnosť bola overená pri nastavení intenzity 4 a frekvencie 12 Hz.

- Intenzita polí z pevných vysielačov, ako sú základové stanice pre rádiové (mobilné/bezdrôtové) telefóny a mobilné poľné rádiové stanice, amatérske rádiostanice, rozhlasové stanice AM a FM a televízne vysielače, sa nedá teoreticky presne predpovedať. Na posúdenie elektromagnetického prostredia pevných vysokofrekvenčných vysielačov, by sa mala zväziť použitá elektromagnetická lokalita. Ak je nameraná intenzita poľa na mieste použitia modelu 205 vyššia, ako hore uvedená úroveň RF zhody, model 205 by sa mal monitorovať, aby sa zaistilo jeho správne fungovanie. Ak pracuje nesprávne, môžu byť nevyhnutné dodatočné opatrenia, ako je zmena polohy alebo miesta modelu 205.
- Mimo frekvenčného rozsahu 150 kHz až 80 MHz by mala byť intenzita poľa nižšia ako 3 V/m.

Odporúčané odstupy medzi prenosnými a mobilnými rádiofrekvenčnými komunikačnými zariadeniami a systémom čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí s kontrolovanými výkyvmi rádiofrekvenčného žiarenia. Zákazník alebo používateľ systému čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205, môže pomôcť predísť elektromagnetickému rušeniu zabezpečením minimálnej vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými rádiofrekvenčnými komunikačnými zariadeniami (vysielačmi) a systémom čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205, ako je odporúčané nižšie, podľa maximálneho výstupného výkonu komunikačných zariadení.

| Menovitý maximálny výstupný výkon vysielača vo Wattoch (W) | Odstup v závislosti od frekvencie vysielača v metroch (m) | | |
|--|--|---|--|
| | 150 kHz až 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ | 80 MHz až 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ | 800 MHz až 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ |
| 0,01 W | 0,12 m | 0,04 m | 0,07 m |
| 0,1 W | 0,37 m | 0,11 m | 0,22 m |
| 1 W | 1,17 m | 0,35 m | 0,70 m |
| 10 W | 3,69 m | 1,11 m | 2,21 m |
| 100 W | 11,67 m | 3,50 m | 7,00 m |

Pre vysielače, ktorých maximálny povolený výkon nie je vyššie uvedený, možno odporúčanú vzdialenosť d v metroch (m) odhadnúť pomocou rovnice platnej pre frekvenciu vysielača, kde P je maximálna hodnota výstupného výkonu vysielača vo Wattoch (W) podľa údajov jeho výrobcu.

POZNÁMKA: Pri frekvenciách 80 MHz a 800 MHz platí odstup platný pri vyšších frekvenčných rozsahoch.

Tieto pravidlá nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetických vln závisí od pohlcovania a odrazu od budov, objektov a ľudí.

**Poučenie a vyhlásenie výrobcu –
Elektromagnetická odolnosť voči bezdrôtovým
komunikačným zariadeniam**

Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™, model 205 je určený na používanie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ modelu 205 by mal zabezpečiť, aby sa v takom prostredí používal.

| Testované strany | Frekvencia (MHz) | Úroveň závažnosti testu | Testovacia vzdialenosť (m) |
|----------------------------|------------------|---------------------------|----------------------------|
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 385 | 27 V/m, 50 % PM 18 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 450 | 28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 710 | 9 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 745 | 9 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 780 | 9 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 810 | 28 V/m, 50 % PM 18 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 870 | 28 V/m, 50 % PM 18 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 930 | 28 V/m, 50 % PM 18 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 1720 | 28 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 1845 | 28 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 1970 | 28 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 2450 | 28 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 5240 | 9 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 5500 | 9 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |
| Predná, zadná, ľavá, pravá | 5785 | 9 V/m, 50 % PM 217 Hz | 0,3 |

ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

- Akým spôsobom Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ účinne lieči oblasti pľúc?
 - Systém je navrhnutý tak, aby osciloval hrudnú stenu a vytváral prúdenie vzduchu v pľúcach na liečbu pľúcnych lalokov prostredníctvom poklepkávania pľúcnej oblasti.
- Ako dlho by mala trvať každá liečba čistením dýchacích ciest?
 - Bežne predpisovaný čas liečebného sedenia je v rozmedzí od 10 do 30 minút. Predpísané časy liečebného sedenia sa môžu líšiť. Obráťte sa na príkazy lekára alebo normy zdravotníckeho zariadenia.
- Ako často by mali prebiehať liečebné sedenia?
 - Frekvencia liečebných sedení závisí od pacientovho ochorenia, veku a zdravotného stavu. Každému pacientovi predpíše liečebný plán jeho lekár.
- Je aj naďalej potrebná fyzioterapia hrudníka?
 - Obráťte sa na príkazy lekára.
- Je aj naďalej potrebná posturálna drenáž?
 - Obráťte sa na príkazy lekára.
- Čo sa stane ak pacient vynechá liečebné sedenie?
 - Jedno vynechané liečebné sedenie môže, ale nemusí mať okamžitý účinok na pacientovo zdravie. Kľúčom na udržanie pacientovho zdravia je však dôsledná a účinná liečba. Snažte sa dodržiavať plán starostlivosti o pacienta čo najpresnejšie. V prípade vynechania liečebného sedenia sa poraďte s predpisujúcim lekárom.
- Existuje najlepší čas, kedy je vhodné vykonať liečbu produktom Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™?
 - Vytvorte plán, ktorý vyhovuje pacientovi a umožňuje vykonávať liečbu dôsledne.
- Poskytuje Systém čistenia dýchacích ciest The Vest™ všetkým pacientom rovnaké výhody?
 - Celkový prínos závisí od mnohých faktorov, medzi ktoré patrí pacientove ochorenie, vek a súčasný zdravotný stav.

POZNÁMKY:

Hill-Rom[®]
